

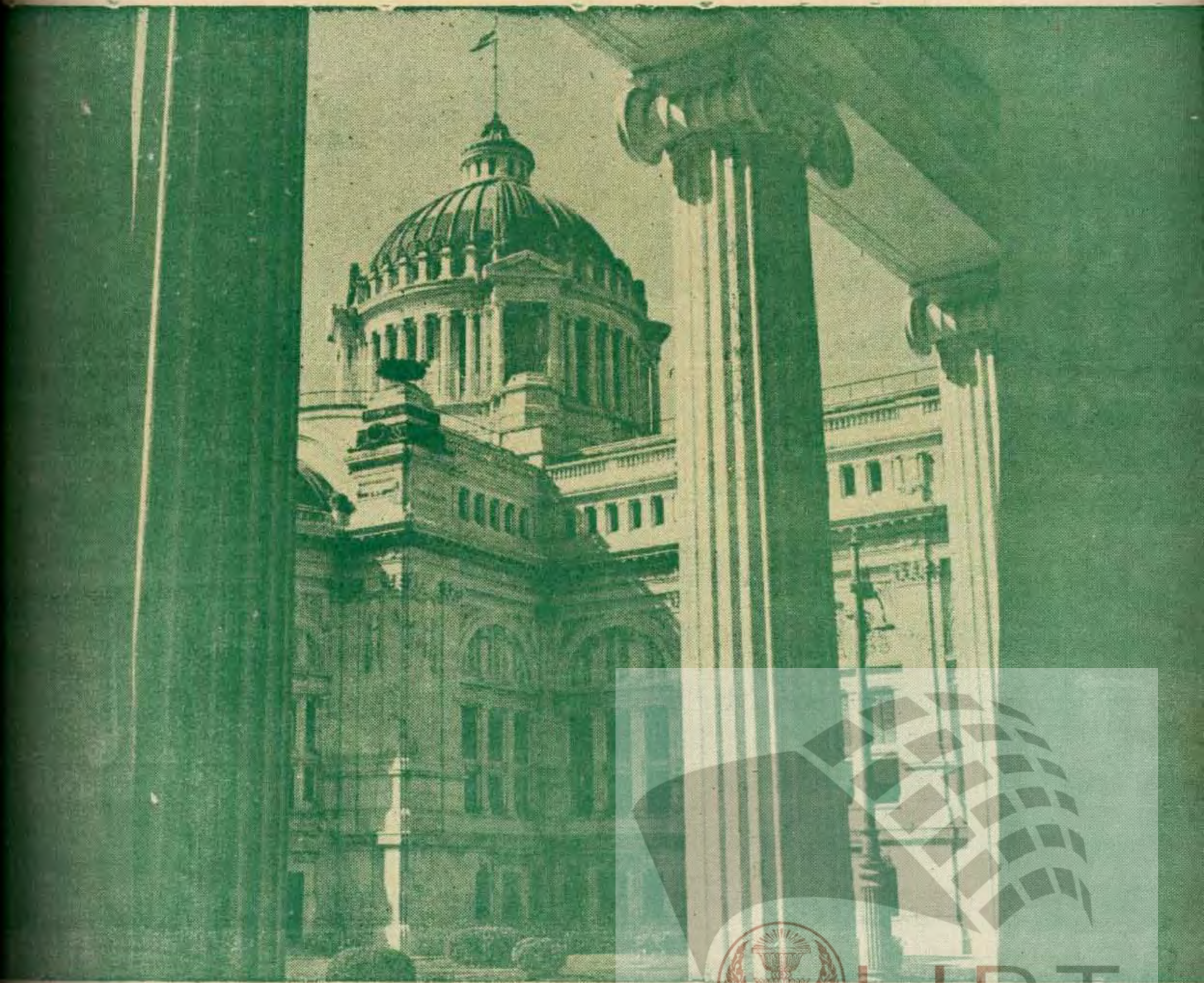


รัฐสภาสาร

สภานิติบัญญัติแห่งชาติ

ฉบับที่ ๔๓

๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๕



ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับประชาธิปไตย

☆ ยุวอาสาสมัคร



Legislative Institutional Repository of Thailand

“มหาชล”

๑.๕๐

— ประเทศชาติจักมีความสงบสุข และอาณาประชาราษฎร์จะ
ได้รับความร่มเย็นเป็นสุขเพียงไร ย่อมอาศัยอยู่กับการตำรวจด้วย
เป็นใหญ่ ถ้าเราสามารถผลิตนายตำรวจที่ดีที่สามารถ ก็ย่อม
หวังว่า กิจการ ตำรวจ จัก เจริญวัฒนา เป็นผลดี แก่ ประเทศชาติ
ในบริการที่ดีแก่อาณาประชาราษฎร์สืบไป ฉะนั้น ตำรวจของ
กระทรวงมหาดไทยที่จะจัดการศึกษาอบรมในสถาบันแห่งนี้ให้เป็น
ผู้ดีมีมาตรฐานทัดเทียมกับที่เป็นอยู่ในอารยประเทศ เพื่อ
ความสงบสุขแก่บ้านเมือง จึงเป็นข้อที่นำอนุโมทนายิ่ง การอันใด
เป็นไปเพื่อความเจริญของบ้านเมืองและประโยชน์สุขของอาณา
ประชาราษฎร์แล้ว การนั้นข้าพเจ้าก็พร้อมที่จะให้ความสนับสนุน
ทุกประการ แต่การที่จะดำเนินงานให้สถาบันการศึกษาแห่งนี้
บรรลุผลสมความมุ่งหมายได้นั้น จำต้องอาศัยความเข้าใจใส่
ความร่วมมือร่วมใจของเจ้าหน้าที่ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องอยู่ด้วย ขอ
ช่วยกันบริหารงานให้เป็นไปด้วยดี มีความสมัครสมานกัน—”

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงมีพระราชดำรัส
ในพิธีเปิดโรงเรียนนายร้อยตำรวจ สยามพราน จังหวัดนครปฐม

๑๓ ตุลาคม ๒๕๑๘



LIART

Legislative Institutional Repository of Thailand



รัฐสภา

สำนักงานอำนวยการ ที่สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร
โทร. ๔๗๑๙๒

นายเจริญ บัณฑโร
(แทนสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร)
เจ้าของและผู้อำนวยการ

วัตถุประสงค์

★ เพื่อเผยแพร่ระบอบเสรีประชาธิปไตย
เพื่อเสนอข้อวิจารณ์วิชาการ ในวงงาน
และอื่น ๆ ทั้งภายในและต่างประเทศ

นายประเสริฐ บัณฑโร
ผู้ช่วยผู้อำนวยการ

กำหนดออก

★ ทุกวันที่ ๗, ๑๔, ๒๑, และ
๒๘ ของเดือน

นายอาสา ทรัพย์อนันต์
บรรณาธิการ ผู้พิมพ์และผู้โฆษณา

อัตราค่าบารุง

★ ๖ เดือน ๓๕ บาท หนึ่งปี ๖๐
จำหน่ายปลีกฉบับละ ๑๕๐ บาท

นายสมันตร์ อมาตยกุล
ผู้ช่วยบรรณาธิการ

การเงินและบัญชี

★ ส่งล่วงหน้า ในนาม ผู้จัดการ ที่ สำนัก
อำนวยการ (เช็คไปรษณียบัตร
ไปรษณีย์สั่งจ่าย ป.ณ. บางกระบือ)

นายเชอ สุวรรณภาณุ
ผู้จัดการ

ส่งเรื่องบารุง

★ ส่งบรรณาธิการหรือผู้ช่วยที่สำนัก
อำนวยการ

นายสุวิชัย พันธเศรษฐ
ที่ปรึกษา

พิมพ์ที่โรงพิมพ์รพีพิมพ์ เลขที่ ๑๓ ถนนแพ่งภูธร พระนคร



LIART

สารนิพนธ์

ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๔๓

๒๑ ตุลาคม ๒๔๖๕



	หน้า
พระราชกฤษฎีกา	๕
มรเบองตนเกี่ยวกับประชาธิปไตย (ตอนที่ ๑๕) ดร. หยุต แสงอุทัย	๘
บทบาทของพรรคการเมืองในสหรัฐอเมริกา จากบทความของ โจเซฟ ซี. ฮาสซ์	๑๗
ป้องกันและปราบปรามขบวนการ ของสภาผู้แทนราษฎร "มหาชล"	๒๗
ศึกษา	๓๓
ศึกษา	๕๑



ห้างหุ้นส่วนจำกัดซิลมเชียงใหม่เฟอร์นิเจอร์

และ

บริษัท ลีลมก้อลร่าง จำกัด

เลขที่ ๗๙๕-๗๙๗ ถนนลีลม ใกล้วัดแขก พระนคร โทร. ๓๑๓๗

รับทำการออกแบบตกแต่งสถานที่ จำหน่ายและรับสร้างเครื่องเรือน
โดยช่างเชียงใหม่ รับทำการสร้างอาคารและออกแบบโดยสถาปนิกผู้ชำนาญ

งานดี ราคาเขา แบบทันสมัย

ไม้ - ไม้ - ไม้

องค์การอุตสาหกรรมป่าไม้

สังกัดกรมป่าไม้ กระทรวงเกษตร

มีโรงเลื่อยผลิตไม้จากป่าขององค์การเอง

ข้าราชการ ประชาชน หน่วยราชการและต่างประเทศ

นิยมซื้อไม้สัก ไม้ยาง และไม้อื่น ๆ ขององค์การ ฯ

เพราะเชื่อมั่น ไม้ที่ซื้อไม่ถูกโกงทั้งคุณภาพและราคา

สำนักงานกลาง: อาคาร ๖ ถนนราชดำเนิน จังหวัดพระนคร โทร. ๒๑๒๔๘-๒๑



LIERT

Legislative Institutional Repository of Thailand

บรรณาธิการมดลย



ประเทศที่มีอาณาเขตกว้างขวางโดยมากปกครองกันด้วยระบอบประชาธิปไตยโดยทางผู้แทน กล่าวคือ ให้ราษฎรเลือกตั้งผู้แทนเขาไปปฏิบัติราชการแทนตนในรัฐสภา ระบอบประชาธิปไตยโดยทางผู้แทน ดังระบอบนี้ขึ้นอยู่กับการเลือกตั้งผู้แทนราษฎรเป็นเหตุใหญ่ เพราะบุคคลที่จะเป็นผู้แทนของราษฎรได้ต้องแท้จริงนั้น จะต้องได้รับการเลือกตั้งขึ้นมาด้วยความบริสุทธิ์ใจของราษฎรเองคือได้รับเสียงนิยมชวามากจากราษฎรผู้มาตงคะแนนเสียงเลือกตั้งอย่างแท้จริงในเขตการเลือกตั้งของตน แต่การเลือกตั้งนั้นจะสมบูรณ์ไปไม่ได้ ถ้าขาดความสนใจของราษฎร เพราะวรากฐานของการปกครองตนเองโดยทางผู้แทน ตั้งอยู่บนความเต็มอกภาคของมนุษย์ กล่าวคือ ราษฎรทุกคนมีสิทธิและฐานะในการเป็นราษฎรของประเทศเท่าเทียมกัน ไม่มียิ่งหย่อนกว่ากัน ดังนั้น ในการเลือกตั้งผู้แทนราษฎรคราวหนึ่งๆ ราษฎรผู้มีสิทธิออกเสียงได้ไปใช้สิทธิในการเลือกตั้งมีจำนวนมากเพียงใด ก็ยิ่งทำให้วรากฐานของการปกครองประชาธิปไตยในทางผู้แทนแน่นหนาสมบูรณ์ยิ่งขึ้นเท่านั้น และมีความจริงอยู่ว่า ราษฎรทุกคนย่อมปรารถนาที่จะได้เห็นระบอบ การปกครองประชาธิปไตยโดย ทาง ผู้แทน ของเขาได้มี



LIART

รากฐานเป็นบึกแผ่นสมบูรณ์ยิ่งขึ้น ความปรารถนาเช่นนี้จะบรรลุผลต่อความ
มุ่งหมายได้อย่างไร ในเมื่อราษฎรเองไม่สนใจและกีดกันปฏิบัติการตรงกันข้าม คือ
พากันนอนหลับทับสิทธิ์ ไม่รวมมือตั้งเสริมระบอบประชาธิปไตยโดยโดยทางผู้แทน
ให้ดำเนินไปในทางที่ถูกที่ควร โดยที่ไม่พากันไปออกเสียงเลือกตั้งเสียเช่นนั้น ความ
ปกติ ราษฎรธรรมดาสามัญทั่วไป ทุกคนย่อมรักและเคารพในสิทธิอันพึงมี
พึงได้ของตน เช่นรักอิสรภาพ ไม่อยากอยู่ภายใต้กฎเกณฑ์ของบังคับที่เกินขอบเขต
แต่ก็ซาบซึ้งที่ควรจักต้องคำนึงถึงไปว่า ความรักและเคารพในสิทธิอันดีเช่นว่า
นั้น จะมีอยู่ได้ก็โดยที่เรารัฐรเองต้องปฏิบัติหน้าที่ของตน หน้าที่ของตนของ
ราษฎรผู้ได้ชื่อว่ารักที่จะอยู่ในระบอบการปกครองของตนเอง อันเป็นหน้าที่สำคัญที่สุด
ก็คือการไปใช้สิทธิออกเสียงในการเลือกตั้ง เพื่อเลือกบุคคลที่เราเห็นสมควรว่า
เราจะแทนตัวเราได้เป็นอย่างดีและอย่างแท้จริงในตำแหน่งแทนราษฎร ดังนั้นจะเห็น
ได้ว่า ผู้แทนที่เราจะเลือกขึ้นเพื่อแทนตัวเรานั้นจะสมควรแก่ความประสงค์ของเราหรือไม่
นั้น กอปรที่ตัวเราเองได้ไปใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้งเขาขึ้นมา นั่นคือ การปกครอง
ระบอบประชาธิปไตยโดยโดยทางผู้แทนจะสมบูรณ์ขึ้นได้หรือไม่นั้น กอปรที่เรารัฐร
ได้ไปใช้สิทธิออกเสียงเลือกตั้งกันเป็นจำนวนมาก ๆ อย่างบริสุทธิ์ใจ หรือไม่
เท่านั้น และโดยนัยตรงกันข้าม ถ้าพากันละทิ้งหน้าที่สำคัญ ก็คือไม่ไปใช้สิทธิออก
เสียงเลือกตั้งกันเป็นจำนวนมากเสียแล้ว ราษฎรเองก็จะได้ผู้แทนที่ไม่พึงประสงค์ เมื่อ
เป็นเช่นนั้นราษฎรจะไปโทษใครได้.





All the seating throughout the rebuilt House of Commons is equipped with Dunlopillo cushioning.

DUNLOPILLO ในอาคารทันสมัย

ในประเทศอังกฤษที่สร้างใหม่ ซึ่งจำเป็นใช้ตลกที่
อันสูงส่งสัมพันธ์ เป็นตัวอย่างนำพามาซึ่งความ
การนั่งแห่ง DUNLOPILLO ตามอาคารต่างๆ นอก
อีกคำอธิบายได้ง่ายและทนทานเป็นพิเศษแล้ว
ก็ยังให้อาหารพลัง ไม่ยวบตัวหรือเสียรูปเลย ทั้งประ

หัยการซ่อมทั้งหมด ขอเชิญชวนช่างออกแบบติดต่อ
ต้นลือปก่อนเลือก DUNLOPILLO แบบไทย เพราะรายการ
แปลงเล็กน้อยในการให้แบบยอมนำมาซึ่งประโยชน์ได้มาก
มีแบบมาตรฐานไว้ให้เลือกมากมาย เรามีเจ้าหน้าที่พิเศษ
ตอบคำถามและปัญหาต่างๆ ของช่างออกแบบไว้พร้อมมูล

บริษัท ยาง ต้นลือปก จำกัด ลอนดอน

ผู้ประดิษฐ์อุตสาหกรรมยางพองน้ำ

จำหน่ายแต่ผู้เดียวในประเทศไทย - บริษัท แองโกล-ไทย คอร์ปอเรชั่น จำกัด

สลากกินแบ่งเพื่อถนอมการไฟฟ้านครชัยศรี

ฉบับละ ๑๕๐ บาท

รางวัลที่หนึ่งเงิน ๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท

นอกจากจะมีโชคถูกรางวัลเป็นเงินล้าน ผู้ซื้อยังมีสิทธิ์ถนอม
บริษัทการไฟฟ้าซึ่งรัฐบาลรับรองแล้ว

มีมูลค่าหุ้นละ ๑๐๐ บาท ในสลากที่ซื้อไว้ทุก ๆ ฉบับ

กำหนดออกจำหน่ายในเดือนกรกฎาคม ๒๔๕๕ และกำหนดออกรางวัล
ในวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๔๕๕

รายการเงินรางวัล

รางวัลที่	จำนวน	รางวัล	รวมเงิน
๑	๑	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ บาท	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
๒	๕	๑,๐๐๐,๐๐๐.๐๐ "	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
๓	๑๐	๕๐๐,๐๐๐.๐๐ "	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
๔	๒๕	๒๐๐,๐๐๐.๐๐ "	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
๕	๕๐	๑๐๐,๐๐๐.๐๐ "	๕,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
เลขท้าย ๓ ตัวหมุนครั้งหนึ่งมี	๒,๐๐๐	รางวัล ๆ ละ ๕,๐๐๐.๐๐	รวม ๘,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
เลขท้าย ๓ ตัวหมุนครั้งที่สองมี	๒,๐๐๐	รางวัล ๆ ละ ๕,๐๐๐.๐๐	รวม ๘,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
เลขท้าย ๒ ตัวหมุนหนึ่งครั้งมี	๒๐,๐๐๐	รางวัล ๆ ละ ๑,๐๐๐.๐๐	รวม ๒๐,๐๐๐,๐๐๐.๐๐
รวม	๒๔,๐๕๑	รางวัล	๖๑,๐๐๐,๐๐๐.๐๐

สำนักงานสลากกินแบ่งรัฐบาล



LI RT

ป้องกัน

เกี่ยวกับประชาธิปไตย

โดย ดร. หยุต แสงอุทัย



(ตอนที่ ๑๕ ลงในฉบับที่ ๔๐, ๒๔ กันยายน ๒๕๕๕)

ตอนที่ ๑๕

ข้าพเจ้าได้กล่าว ถึงความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับ ประชาธิปไตยในรูปบิดาต้นทมา

มา ๑๕ ครั้งแล้ว ตอนที่ ๑๕

วันหนึ่งบิดาเรียกบุตรมาถามว่า บุตรยังมีความสนใจในประชาธิปไตยอยู่หรือไม่

บุตรตอบว่า บุตรมีความสนใจในประชาธิปไตยอยู่เสมอ เพราะเมื่อฟังคำชี้แจงจาก

บิดา บุตรได้ตั้งเห็นว่าผู้ที่รักษาประชาธิปไตยให้ยืนยงคงอยู่ตลอดไปนั้นย่อมจะไม่ใช่ผู้

ออกจากราษฎรจะรักษาประชาธิปไตยของตนเอง ก็ราษฎรจะต้องแสดงออกโดยตรงหรือ

ปริยายว่า ประชาธิปไตยเป็นสิ่งที่เขาหวงแหน เหมือนเขาหวงแหนทรัพย์สินที่มีค่า เมื่อ

หวงแหนประชาธิปไตยของตนแล้ว ประชาธิปไตยก็จะคงอยู่ตลอดไป

บิดาถามว่า การที่บุตรสนใจต่อประชาธิปไตยนี้ เพราะบุตรทราบว่าประชาธิปไตยมี

ความหมายอย่างไร เพราะเป็นธรรมดาที่มนุษย์เราจะไม่สนใจสิ่งที่เราไม่รู้จัก แต่บิดาใคร่ขอ

ถามบุตรว่า บุตรยังจะอธิบายความหมายคำขวัญของประชาธิปไตยที่ว่า รัฐบาลเป็น

รัฐบาลของประชาชน รัฐบาลโดยประชาชน และ รัฐบาลเพื่อประชาชนได้หรือไม่



บุคกรตอบว่า บุคกรอธิบายได้ คือรัฐสภาของประชาชนนั้น ได้แก่รัฐสภาซึ่งประ
ยินยอมให้เป็นรัฐสภาโดยความสมัครใจ รัฐสภาโดยประชาชนนั้นคือรัฐสภาที่แต่งตั้ง
ประชาชน คือราษฎรมาเป็นรัฐสภาเอง และรัฐสภาเพื่อประชาชนนั้น คือรัฐสภาที่จัดตั้งขึ้น
มีสมรรถภาพ และดำเนินการเพื่อประโยชน์ทั่วไปของรัฐ ซึ่งหมายความว่าจะเป็นรัฐสภา
ประชาชนได้ จะต้องประกอบด้วยคุณลักษณะตามประการคือ (๑) ต้องจัดตั้งขึ้น
มีสมรรถภาพ และ (๒) ต้องดำเนินการเพื่อประโยชน์ทั่วไปของรัฐ

บิดาถามว่า ความเข้าใจของบุคกรถูกต้องแล้ว และต่อไปนี้บุคกรประสงค์จะท
ประเทศใดมีการปกครองระบอบประชาธิปไตยหรือไม่ บุคกรก็ต้องพิจารณาตามที่แท้
รัฐสภาในประเทศนั้นเป็นรัฐสภาของประชาชน รัฐสภาโดยประชาชน และรัฐสภาเพื่อประ
หรือไม่ ทั้งนี้ก็มีคุณลักษณะครบถ้วนทั้ง ๓ ประการ ถ้าเป็นรัฐสภาของประชาชน แต่
รัฐสภาโดยประชาชน หรือเป็นรัฐสภาโดยประชาชน แต่ไม่ใช่รัฐสภาเพื่อประชาชน เ
ได้ว่าในประเทศนั้นการปกครองยังไม่ใช่เป็นประชาธิปไตย ต่อจากนั้นบิดาได้ถามว่า
อันนี้บุคกรอยากทราบเรื่องใดบ้าง

บุคกรตอบว่า บุคกรอยากทราบว่า วิถีทางที่จะนำไปสู่การปกครองประชาธิปไตย
อย่างไร

บิดาตอบว่า ถ้าเป็นประชาธิปไตยโดยตรง คือราษฎรมาออกเสียงในการบ
กฎหมายและอำนาจการปกครองโดยตรง วิถีทางที่จะนำไปสู่การปกครองระบอบประชาธิปไตย
ก็คือราษฎรจะต้องพากันมาออกเสียงให้มากที่สุดที่จะทำได้ แต่ในปัจจุบันนี้ประชาธิปไตย
ตรงคงมีอยู่ในมดรัฐเล็ก ๆ ของประเทศตติวิธบางมดรัฐเท่านั้น เพราะจะต้องเป็นรัฐเล็ก ๆ
มีสถานที่กว้างใหญ่พอที่จะให้ราษฎรมาออกเสียงโดยตนเองได้ ทั้งรัฐนั้นต้องมีการศึกษาไม่ย
เช่นเป็นรัฐซึ่งราษฎรประกอบการศึกษาเป็นส่วนใหญ่เป็นต้น ในปัจจุบันนี้ประเทศโดยม
ปกครองแบบประชาธิปไตยโดยทางผู้แทน คือให้ราษฎรเลือกตั้งผู้แทนราษฎรมาปฏิบัติกา
คนในรัฐสภา ทั้งนี้เพราะประเทศมีอาณาเขตกว้างใหญ่ มีราษฎรเป็นจำนวนมากและแยก



ประเทศ การศึกษาของประเทศที่ด้อยพัฒนา ทั้งไม่มีสถานที่ใหญ่โตเพียงพอที่จะให้
การประชุมโดยพร้อมเพรียงกันได้ สำหรับประชาธิปไตยโดยทางผู้แทน ความสำคัญอยู่
ที่

บุตรกล่าวหาว่า เขาพอดคิดเห็นได้ว่า การเลือกตั้งเป็นข้อสำคัญมาก เพราะผู้แทน
จะเป็นผู้แทนราษฎรที่แท้จริงได้นั้น เขาจะต้องได้รับเลือกตั้งมาด้วยความบริสุทธิ์ คือ
ผลมากรของผู้เลือกตั้งโดยแท้จริงในเขตเลือกตั้ง ได้เลือกให้เขาเป็นผู้แทนราษฎร

บิดากล่าวว่า ที่บุตรเห็นว่าความบริสุทธิ์ของการเลือกตั้งเป็นดังสำคัญระบอบ
ประชาธิปไตยนั้นเป็นดังที่ถูกคิดอย่างยิ่ง แต่ยังมีสิ่งสำคัญอีกสิ่งหนึ่งคือความสนใจของประชาชน
ที่จะกระแสนเลือกตั้ง บิดาได้เคยกล่าวมาแล้วว่าประชาธิปไตยวางรากฐานอยู่บนความ
เชื่อใจของมนุษย์ คือถือความมนุษย์ทุกคนมีฐานะเสมอกัน ฉะนั้นยังมีผู้เลือกตั้งมาดง
ผู้เลือกตั้งมากเพียงใด ก็ยังเป็นประชาธิปไตยมากขึ้นเพียงนั้น และต้องถือว่าเป็น
ที่ราษฎรเลือกผู้แทนราษฎรของเขาด้วยความรอบคอบ ตรงกันข้ามถ้าราษฎรจำนวนมาก
เลือกผู้แทนราษฎรโดยไม่ได้ช่วยกันร่วมมือในการเลือกตั้งผู้แทนราษฎร ก็อาจมีผู้แทน
ที่ไม่ดีได้ นอกจากนั้นผู้แทนราษฎรเองที่ได้รับเลือกตั้งขึ้นมาโดยมีคะแนนเสียงสนับสนุน
เล็กน้อย ย่อมอาจขาดกำลังใจในการปฏิบัติหน้าที่ แต่ข้อสำคัญที่สุดก็คือ ผู้แทนราษฎรที่
ควรรู้ว่าราษฎรจำนวนมากไม่สนใจที่จะใช้สิทธิเลือกตั้ง ย่อมรู้ดีกว่าราษฎรในเขตเลือกตั้งไม่สนใจ
ว่าเราจะไปดำเนินการในสภาผู้แทนราษฎร คือรู้ดีกว่าราษฎรไม่คิดใจควบคุมคน ฉะนั้น
เป็นได้ว่าผู้แทนราษฎรได้ปฏิบัติภารกิจในสภาผู้แทนราษฎรผ่านเจตจำนงของราษฎร

บุตรกล่าวหาว่า บุตรเห็นด้วยที่ว่าความสนใจในการลงคะแนนเลือกตั้งนั้น เป็นดัง
ของระบอบประชาธิปไตย และตรงกับข้อที่บุตรได้กล่าวมาแล้วเหมือนกัน คือระบอบ
ประชาธิปไตยนั้น ผู้ที่จะรักษาให้มันยังคงอยู่ตลอดไปย่อมจะไม่ใช่ผู้อื่นนอกจากราษฎรเอง
จึงไม่ควรเป็นฝ่ายรับประโยชน์ซึ่งระบอบประชาธิปไตยอำนวยให้แก่ตน เช่นการมี
และเสรีภาพอย่างเต็ม ราษฎรต้องรับหน้าที่ไปด้วย และหน้าที่สำคัญที่สุดก็คือหน้าที่รักษา



ไว้ซึ่งระบอบประชาธิปไตยของตนเอง ซึ่งการใช้สิทธิเลือกตั้งเป็นวิถีทางอันหนึ่งในการที่จะ
ประชาธิปไตยที่ยั่งยืนนาน แต่บุตรขอทราบว่าจะมีวิถีทางอื่นใดบ้างที่จะให้พี่น้องชาวไทยทั้ง
ตัวนี้ในหน้าที่และความรับผิดชอบในอันที่จะรักษาการปกครองระบอบประชาธิปไตย จน
พร้อมใจกันมาลงคะแนนเลือกตั้งโดยพร้อมเพรียงกัน

บิดาตอบว่า ของคิมมึรคา เจ้าของกัทวงแหน ฉะนั้นบิดาเห็นว่าวิถีทางที่จะให้
มาลงคะแนนเลือกตั้งโดยพร้อมเพรียงกันนั้นก็ได้อีก (๑) จะต้องแต่งตั้งประชาธิปไตย
ของคิมมึรคา โดยอธิบายให้ราษฎรเห็นว่าประชาธิปไตยจะอำนวยประโยชน์สุขแก่ราษฎร
ไรบ้าง อย่างบุตรเองเมื่อมีอายุครบ ๒๐ ปีบริบูรณ์แล้ว บิดาเชื่อเหลือเกินว่า บุตรจะ
สิทธิเลือกตั้งผู้แทนราษฎร เพราะบุตรได้ทราบความหมายของประชาธิปไตยโดยต้องเห็น
ยังเกรงว่ายังมีพี่น้องชาวไทยของเราส่วนมากที่ยังไม่ทราบความหมายของประชาธิปไตย ไม่
ว่าประชาธิปไตยจะอำนวยประโยชน์สุขให้แก่คนอย่างไร โดยเฉพาะอย่างยิ่งไม่ทราบว
ราษฎรมีอำนาจหน้าที่อย่างไร และเป็นรองจรรยาที่ถึงใดที่เราไม่รู้จัก โดยเฉพาะอย่างยิ่ง
เราไม่รู้ว่าจะเป็นประโยชน์แก่เราอย่างไร เราก็ไม่อยากจะ เช่นก่อนค้นพบว่าเรายัง
กัมมันตภาพรังสี ก็ไม่มีผู้ใดอยากได้เช่นกัน เพราะไม่รู้ว่าเราจะไปใช้ทำประโยชน์
แล้วชนิดนั้นก็จมดินจมทรายอยู่ ประชาธิปไตยก็เช่นเดียวกัน ถ้าประชาชนไม่รู้จักว่ามี
อย่างไร อำนวยประโยชน์ให้แก่เขาอย่างไร เขาก็มีจิตใจเฉย ๆ ไม่นำพา ความไม่
(Apathy) ของราษฎรนี้เป็นอุปสรรคสำคัญยิ่งกว่าอุปสรรคอื่น ๆ (๒) ที่
แต่งตั้งให้ประชาชนทราบว่าประชาธิปไตยมีความหมายอย่างไร และอำนวยประโยชน์
ราษฎรอย่างไรนั้น ยังไม่เป็นการเพียงพอ รัฐจะต้องเป็นผู้นำประโยชน์สุขมาให้แก่ราษฎ
จริง ๆ จนราษฎรรู้สึกความแตกต่างระหว่างการปกครองระบอบประชาธิปไตยและการปกครอง
ระบอบเดิม และจะเห็นว่า การปกครองระบอบประชาธิปไตยเป็นสิ่งที่มีความหมาย ซึ่งเขา
ต้องรักษาและหวงแหน ซึ่งวิธีที่เขาจะรักษาและหวงแหนประชาธิปไตยนี้ วิธีหนึ่งได้แก่การ
คะแนนเลือกตั้งผู้แทนราษฎรซึ่งจะเป็นผู้ใช้สิทธิใช้เสียงแทนเขาในสภาผู้แทนราษฎร



LIART

บุตรกล่าวว่ ตามที่บิดากล่าวว่าการที่จะช้ชนให้ราษฎรมาลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง
 ย่อมเพียงกันต้องหาวิถีทางให้ราษฎรเด็อมได้ในประชาริปโดยเสียก่อน และการที่จะให้
 ล้อมได้ในประชาริปไทยนั้น ก็ต้องแสดงต่อราษฎร ๒ ประการคือ (๑) แสดงว่า
 ธิปไตยคืออะไร สามารถอำนวยความสะดวกแก่ราษฎรอย่างไร และ (๒) จะต้องให้
 ได้มรสในประโยชน์ที่ประชาริปไทยอำนวยความสะดวกให้แก่ราษฎรด้วย เช่น ให้สิทธิเสรีภาพที่
 อนุญาตประชาริปไทยให้ไว้แก่ราษฎรนั้น เป็นสิทธิและเสรีภาพอย่างแท้จริง คือราษฎรใช้
 เสรีภาพนั้นได้จริง ๆ แต่บุตรยังมีความเห็นเพิ่มเติมว่า นอกจาก ๒ ประการนั้นแล้ว
 ยังอธิบายให้ประชาชนทราบถึงความจำเป็น ที่จะต้องมีผู้แทน ราษฎรไปใช้ สิทธิ ไร่เสียงใน
 การราษฎรแทนราษฎรตลอดจนความหมายของพรรคการเมือง และการที่พรรคการเมือง
 ไร่ที่จะรวบรวมเจตเจื่องของประชาชนให้เป็นกลุ่มก้อน และจะจัดให้การอำนวยความสะดวก
 ของประเทศดำเนินไปตามเจตเจื่องของราษฎรด้วย

บิดากล่าวว่า ถูกต้องแล้ว คือประชาริปไทยอันเป็นอุดมการณ์นั้นต้องให้ราษฎรมา
 ใช้เสียงในการบัญญัติกฎหมายและการปกครองประเทศโดยตนเอง แต่สำหรับประเทศที่
 ชาติกว้างใหญ่อย่างประเทศไทย ย่อมไม่มีทางที่จะให้ราษฎรมาลงคะแนนเสียงโดยคน
 สถานที่ ๆ กว้างใหญ่พอที่ราษฎรทั้งประเทศจะมาประชุมกันก็ไม่มี ฉะนั้นจึงไม่มีวิถีทาง
 ันนอกจากจะจัดให้ราษฎรเลือกตั้งผู้แทนของตนไปปฏิบัติ การแทนตนใน สภาผู้แทนราษฎร
 ผู้แทนราษฎรเช่นนี้แล้ว ก็จะต้องมีวิถีทางให้ผู้แทนราษฎรได้หยั่งทราบเจตเจื่องของราษฎร
 ชาติได้ วิถีทางอันนี้ได้แก่พรรคการเมือง คือราษฎรที่มีความคิดเห็นในทางการเมือง
 กิจ และ สังคม ตรงกับกำหนดนโยบายของพรรคการเมืองใด เขาก็ลงคะแนนเสียง
 ผู้สมัครรับเลือกตั้ง ซึ่งสมัครรับเลือกตั้งในนามของพรรคการเมืองนั้น และถ้าพรรค
 เมืองดังกล่าวได้มีเสียงข้างมากในสภาผู้แทนราษฎร ก็เท่ากับว่าราษฎรฝ่ายข้างมากใน
 ชาติได้แสดงเจตเจื่องดังต่อไปนี้คือ (๑) มอบหมายให้พรรคการเมืองนั้นมาจัดตั้งรัฐบาล
 (๒) มอบหมายให้พรรคการเมืองนั้นนำเอากำหนดนโยบาย (Party Program) ของ

พรรคมาเป็นนโยบายของรัฐบาล ฉะนั้นรัฐบาลจึงเป็นรัฐบาลของประชาชน รัฐบาล
ประชาชน และ รัฐบาลเพื่อประชาชน ดังได้กล่าวมาแล้ว

บุตรกล่าวว่ เมื่อบุตรได้ฟังคำพูดของบิดาแล้วรู้สึกว่าการโฆษณาให้ประชาชน
ถึงความจำเป็นที่จะต้องมีผู้แทนราษฎร ตลอดจนอำนาจหน้าที่ของผู้แทนราษฎรยังไม่
นอกจากนี้การโฆษณาดังกล่าวของพรรคการเมืองก็ยังไม่ถึงขนาดที่น่าพอใจ ความจริง
การเมืองต่าง ๆ ควรจะระดมประโยชน์ของตนเอง โดยพยายามชี้ให้ประชาชนเห็นว่า
ทางพรรคการเมืองอย่างใดจะดีกว่าที่จะหยั่งทราบเจตจำนงของราษฎรในประเทศได้
อำนาจการปกครองประเทศโดยไม่ทราบเจตจำนงของประชาชน และดำเนินการให้การ
ตามเจตจำนงของประชาชน ย่อมไม่ใช่การปกครองประชาธิปไตย

บิดากล่าวว่า รู้สึกมีความยินดีที่บุตรได้มีความรอบรู้ในประชาธิปไตยจนถึง
ความคิดเห็นเกี่ยวกับประชาธิปไตยได้โดยถูกต้อง สำหรับวันนี้เจตจำนงที่หมกมุ่น
ที่ระบอบกันไป บิดาขออย่าว่าการเลือกตั้งเป็นดังคำขวัญของประชาธิปไตย ควรหันมา
ตั้งหน้ากับบุตรถึงเรื่องความบริบูรณ์ของการเลือกตั้งต่อไป

ข้าพเจ้าหวังว่าบทความนี้จะทำให้ท่านผู้อ่านเห็นความสำคัญของการเลือกตั้งใน
ประชาธิปไตย.



ถ้าท่านจะเดินทางไปต่างประเทศ

โปรดติดต่อ

ธนาคารแห่งเอเชีย เพื่อการอุตสาหกรรม

และพาณิชย์กรรม จำกัด

เรื่อง

เงินต่างประเทศทุกสกุล

สะดวก และ รวดเร็ว



ในพระปรมาภิไธย

พระนคร **อ. จ. ส.**

โทรศัพท์ ๒๔๖๕๑, ๒, ๓,

สมุดและเครื่องเขียนสำหรับนักเรียน

คุณภาพดี ราคาถูก

จำหน่ายที่

ร้านสรรพสินค้า อ.จ.ส.

ถ้าจะซื้อไปเพื่อจำหน่าย โปรดติดต่อที่แผนกกระดาษ ฯ

อาคาร ก. สีแยกคอกวัว

จะได้ราคาพิเศษ

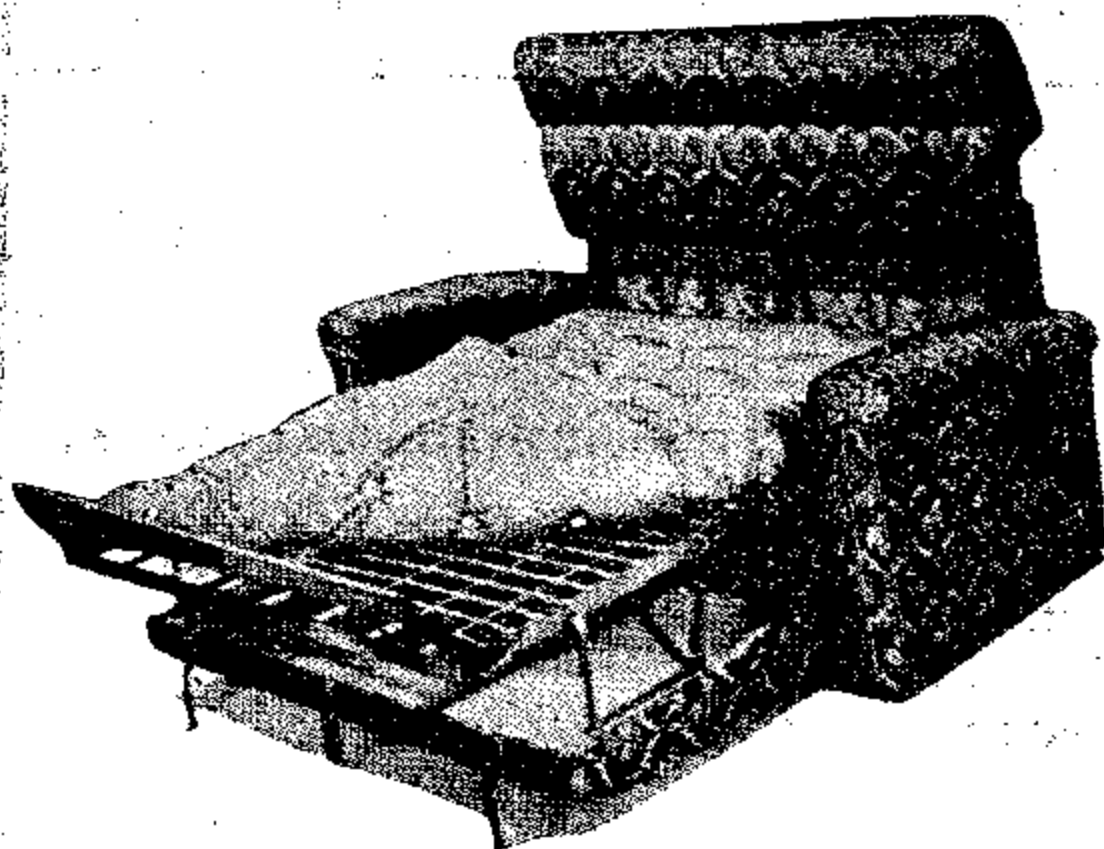


LIERT

Legislative Institutional Repository of Thailand



ฝากเงินไว้กับธนาคารออมสิน มั่นคง ปลอดภัย เพราะรัฐบาลเป็นประกัน



Berkeley Upholstery

โปรดสั่งจองกับ : บริษัท วินนิงเทรดดิ้ง จำกัด

๓๕๓/๑ ถนนมหาพฤฒาราม พระนคร โทร. ๓๒๐๒๐

เก้าอี้ เบาะ
ทำจากประเทศอังกฤษ
เล่น เข้า และ ออก ได้
อัตโนมัติ ให้ความสบาย
สบายในเวลา นั่งอย่าง มาก
ซึ่ง ไม่มีเครื่อง เรือน ขน
เสมอเหมือน ราคาไม่
กว่าของทำในประเทศ
คุณ ภาพ ยอดเยี่ยม กว่า
ไหนๆ เหมาะสมกับทุก
หลังงามของท่านยิ่งนัก



LI RT

ปกของ

พรรคการเมืองในสหรัฐอเมริกา

จากบทความของ โจเซฟ ซี. ฮาสซ์

(ต่อจาก ฉบับที่ ๔๓, ๗ ตุลาคม ๒๕๕๕)

△

แต่ละพรรค “สถานทูต” ของตนประจำอยู่ตามด่านักของกลุ่มผลประโยชน์
ในสหรัฐอเมริกา ในการเลือกตั้งครั้งใดครั้งหนึ่ง พรรคอาจจะเห็นด้วยกับกลุ่มหนึ่งมากกว่า
กลุ่มหนึ่งในปัญหาเรื่องหนึ่ง โดยอาศัยเหตุผลที่คำนวณไว้อย่างระมัดระวังแล้ว แต่ทั้งนี้ยอม
ไปเพื่อเหตุผลของความเหมาะสมอันใดครั้งใดแล้วเดี๋ยวนี้ นาน ๆ ดังที่จริงจะมีทำไป
ความเชื่อมั่นตามแนวความคิด ในฐานะที่เป็นพรรค พรรคเดโมแครตจะไม่ยอมรับเลยว่า
เป็นปรัชญาของพรรค เช่นเดียวกับที่พรรคริพับลิกัน ในฐานะเป็นพรรคจะไม่ยอมรับว่า
หรือว่าเป็นปรัชญาของพรรค

และถ้าพรรคหนึ่ง มอบความไว้วางใจพิเศษให้แก่ ผู้มีสิทธิ ออกเสียง กลุ่มหนึ่ง แล้ว
พรรคหนึ่งก็จะต้องพยายามหาประโยชน์จากการกระทำนั้น พรรคเหล่านี้เคยเปลี่ยนแนวของ
ในปัญหาสำคัญเกือบทุกเรื่องมากกว่าพรรคใดครั้ง และก็ยังอาจจะทำเช่นนั้นได้เรื่อยๆ
มุ่งหมายที่ยอมรับกันขององค์การพรรคนั้น คือ ไม่ใช่เพื่อจะส่งเสริมอุดมการณ์พิเศษอันใด
เพื่อชนะการเลือกตั้งและครองอำนาจอยู่นานเท่าที่จะนานได้



LIERT

การดำเนินงานของพรรค

ปัญหาว่า การปฏิบัติธุรกิจแบบอเมริกัน จะมีอิทธิพล เห็น รูป การณ์ แห่ง
เจริญของพรรคการเมืองอเมริกันหรือไม่นั้น เป็นเรื่องด้อย ๆ ที่ไม่มีใครสามารถพิสูจน์ได้
หรือไม่ แต่สิ่งที่ได้ผลที่สุดวิธีหนึ่งในการพิสูจน์ธรรมชาติอันแท้จริงของพรรคการเมือง
คือ นำเอาพรรคไปเปรียบเทียบกับบริษัทธุรกิจอเมริกันดังรายหนึ่ง

พรรคเดโมแครตกับพรรครีพับลิแกน คล้ายกันมากกับบริษัทใหญ่ ๆ ที่
แข่งขันกันทางธุรกิจเพื่อขายอะไรบางอย่าง บริษัทเยเนอราล มอเตอร์ส ฟอร์ด และไครสเลอร์
นั้นขายรถยนต์ บริษัทเวสต์คิงเฮาส์ และเยเนอราล อีเล็กทริกขายเครื่องอุปกรณ์ไฟฟ้า
ยู. เอส. สตีล และเบรเดเฮม ขายเหล็กกล้า บริษัทเทเลโฟนขายเพอเทอโมเตอร์และเพื่อได้
ธุรกิจต่อไป

พรรคเดโมแครตและรีพับลิแกน ก็ขายบริการเพื่อความประสงค์ที่จะได้
และได้ดำเนินธุรกิจต่อไปเช่นเดียวกับบริษัทอุตสาหกรรมต่าง ๆ พรรคทั้งสองพยายาม
ผลิตผลของตนเป็นที่นิยมทั่ว ๆ ไป ต่างพยายามที่จะให้ได้อะไรและยึดตลาดเอาได้
พรรคไม่ได้ดำเนินธุรกิจเพื่อความฉงนหรือความรัก เป็นการแข่งขันแบบเครื่องเครา

ต่างฝ่ายต่างมีสิ่งที่จะขาย ต่างก็ชอบที่จะเห็นสิ่งที่ตนมีขายว่าแตกต่างกับ
คู่แข่งกับคู่แข่งที่แข่งกันอยู่ แต่เมื่อถึงเวลาได้ถูกถอดกราบออกแล้ว และบรรดา
โฆษณาต่าง ๆ ซึ่งพรรณานาดังความวิเศษ เช่นว่าเป็นเครื่องซูเปอร์-ไดนามิค มีเครื่อง
พิเศษที่สร้างไว้ภายในและเป็นเครื่องชนิดคิดเครื่องตัวเอง เหล่านี้ถูกคัดออกเสียแล้ว เรา
ความจริงแท้ ๆ ว่าเขาเสนอบริการแข่งขันกัน ต่างก็พยายามที่จะเสนอบริการแก่ผู้คนที่
ว่าฝ่ายตนมีรัฐบาลดีกว่า และมีโครงการดีกว่าคู่แข่งเป็นการแน่นอนที่ต่างก็อ้างว่าตนเท่านั้น
คำหรับลับสำหรับพรรคการเมืองที่มิได้มีประสิทธิภาพ

พรรคการเมืองอเมริกันคำโดยหวังผลกำไรเหมือนกัน เพียงแต่ว่าในการเมือง
กำไรมิได้วัดกันด้วยจำนวนเงินดอลลาร์ในธนาคาร บางครั้งหรืออาจจะแทบทุกครั้งก็ได้



คนที่คอยตั้งชงจับตองมีไดอนเรียกกันว่า เกียรติภูมิ ผู้ที่เขาดูองการเมืองยอมแด้วงตำแหน่ง
ตำแหน่งดังกล่าวอนนทักจะมีรายได้ประจำเป็นเงินจำนวนมาก แต่อาจจะให้เกียรติยศ
สูงใหญ่หุดอง เหตุไ้ผู้อ่านดวยการกรูกิจซึ่งมีรายได้ถึงปีละ ๓๐๐,๐๐๐ ดอลลาร์ จึงยอม
ทำงานที่ทาด้ออน ๆ ดวยสติในเมืองคัทรอยต์ หรือพิทส์เบอร์ก หรือนิวยอร์ค ไปประจำ
อนที่คตบถัดงเดอกว่าในกรุงวอชิงตัน หรือในสถานทูตโพ้นทะเลบางแห่ง เขายอมทำเช่นนั้น
ถึงซึ่งจับตองมีได้ เช่นเกียรติยศ เกียรติภูมิ หรือชื่อเสียงอันอาจจะหาได้ก็แต่ในราชการ

คืน แอชิสัน กับ จอห์น ฟอสเตอร์ ดัลเลส เป็นตัวอย่างในเรื่องนี้ ทั้งสองคน
อนยความทมความดำมารถประจักษ์แด้ว่า อาจหากำจ้งจำนวนมากได้ในงาน ทางกฎหมาย
อนที่จะเข้ารับตำแหน่งในคณะรัฐบาล ทั้งสองคนยอมถูกคัตรายได้จำนวนมาก เมื่อเข้า
สู่มิตรว่าการต่างประเทศ แต่สำหรับคนทั้งสอง การปฏิบัติหน้าที่ในกระทรวงการต่าง
ประเทศ ทั้งยอมจะเป็นงานหนักเหน็ดเหนื่อยและไม่ได้รับความชอบใจจากใครเดยนั้นคุดจะเป็นความ
อนผิดคุดในการดำรงชีพ ทั้งสองคนพอใจที่จะแบกหน้าที่รับผิดชอบที่มา โดยต้อง
ยอมทำให้อรัฐอยู่ในสภาพมั่นคงได้โดยไม่แพ้งครามเย็น ยิ่งไปกว่าที่จะคอยระดมทอง
ปัดส่วนตัวในฐานะเป็นทนายความ

เหล่านี้เป็นตัวอย่างของวิธีหนึ่งที่พรรคการเมืองอเมริกันวัดผลกำไรของตน ถ้าไร
ทุกครั้งที่ชนะการเลือกตั้ง ไม่ว่าจะเป็นการเลือกตั้งผู้ว่าราชการจังหวัดหรือผู้อนดวยการการ
เมืองหรือประธานาธิบดีของสหรัฐ ในแต่ละกรณีดังกล่าว พรรคมีชัยได้สิทธิที่จะตั้งคนงาน
เลือกตั้งเข้ารับตำแหน่งอนมผลกำไรหรือเกียรติยศ หรืออำนาจ การกระทำเช่นนั้นตั้งเดริม
ถึงใจคนอื่น ๆ ให้เข้ารับใช้พรรคและคอยแสวงหาโอกาสของตนที่จะได้เข้ารับตำแหน่งสูงบ้าง

ผลกำไรนั้นมีหลายรูปด้วยกัน ทั้งค้อพรรคและค้อตัวบุคคล ภายหลังการชนะ
เลือกตั้งครั้งหน่ง ๆ บรรดาผู้ที่ปรารถนาจะได้รับความชอบจากผู้ชนะ จะพากันตั้งเงินให้แก่
องพรรคเป็นการใหญ่ การก้าวไปสู่ตำแหน่งสูงในองการเมืองของบุคคลแต่ละคนยอม



ตั้งเสริมความสามารถในการหารายได้เมื่อระบอบการครอง ตำแหน่งต้นตุดัง ขณะที่ยุคของไ
 ่อาจเริ่มขึ้น ภาวะของสังคมแน่นอนได้ไปด้วยอำนาจกฎหมายของผู้เคยอยู่ในรัฐบาลเดิม
 ซึ่งหาทางดำรงชีวิตได้อย่างงดงามจากความรู้ที่ได้อา ใน เรื่องสายสัมพันธ์ ในของการดำเนิน
 รัฐบาลกลาง

แต่ไม่มีบริษัทใดและพรรคใดที่สามารถทำอะไรได้โดยมิได้ให้บริการอันมี
 ออกเสียงไม่ได้ให้เสียงเปล่า ๆ ค่างก็หวังและต้องการที่จะได้รับบริการอันมีคุณค่า
 อดมอดด้วยในมดประ โยชน์พิเศษไปจนถึงขอแต่เพียงให้มีรัฐบาลที่ดีและมีประสิทธิภาพเท่า
 เพราะฉะนั้น พรรคจึงต้องแสวงหาวิถีทางที่จะให้บริการอยู่เสมอ อย่างซื่อ
 ก่อจากหมายถึงการคงที่ทำการไปรษณีย์ ซึ่งโดยมาตรฐานอันดีมเหตุผลแต่ก็ไมจ
 หรืออาจหมายถึงการยักยอก “ค่ายผู้อินเดีย” ของกองทัพบกสหรัฐออกไปเป็นเงาหนึ่งค
 คือจากเงาที่หนึ่งศีรษะของคณนิชากรถูกชาวอินเดียนแดงถลกไปเมื่อครั้งสุดท้าย แต่
 ันย่อมหมายถึงพรรคจะต้องให้ความสนใจ เป็นพิเศษ แก่ ปัญหาที่เร่งด่วนและสำคัญ ยิ่ง
 คุ้มครองและส่งเสริมเศรษฐกิจของชาติ แต่แต่ละพรรคอาจแตกต่างกันในเรื่องอิทธิพล
 ความใหม่อยู่ เช่น ในระยะที่ไอเซนฮาวร์จะเข้ารับตำแหน่งดีก็ต่อจากประธานาธิบดีทรูแมน
 หนึ่งอาจเห็นด้วยกับการเก็บภาษีผู้บริโภคให้สูงขึ้น เพื่อปลดปล่อยอำนาจในการบริโภคให้มี
 แต่อีกพรรคหนึ่งพอใจให้เก็บภาษีบริษัทน้อยลงเพื่อส่งเสริมการลงทุน วัตถุประสงค์
 เหมือนกันและมีคุณค่าอย่างเดียวกัน ผู้ออกเสียงได้รับการเสนอให้เด็ดขาดว่าเป็น
 ระหว่างสองทฤษฎีว่าจะไปบรรดาคุคหมายได้อย่างไร การสร้างทฤษฎีเหล่านี้ของออคัยค
 อย่างระมัดระวังมาก และอาจถึงขนาดต้องวิงวอนพระเจ้า ประชาชนได้ประโยชน์จาก
 ันแห่งความคิด และจากความบากบั่นของผู้ชนะที่จะทำให้ทฤษฎีของตนเป็นผล

ระบบสองพรรคเป็นเงาต่อให้เห็นระบบการแข่งขันในธุรกิจและอุตสาหกรรม
 รัฐที่มีพรรคการเมืองเดียวเป็นการผูกขาดทางการเมือง ตัวอย่างของการดำเนินกรผูก
 ด้งกล่าวในสมัยของเรา เช่น ในอิตาลี เยอรมัน และสหภาพโซเวียตควรจะเป็นเหตุผลเพียง
 ด้วที่เราจึงพึงยึดมั่นอยู่ในระบบแข่งขันกัน



ความจริงที่ว่าพรรคการเมืองใหญ่ของเรา ทั้งสองไม่สนใจ ถึงขั้นสูงสุด ของอุดมคติ ได้ตัดออกเดดวอร์น ไม่ใช่เหตุผลดีพอที่จะทำให้เราเปลี่ยนไปสู่ระบบผูกขาด ผู้ทำการซื้อ ตลาดรถยนต์หรือตลาดไม้กวาดจนไถ่ยอมได้รับประโยชน์จากการที่มีผู้ขายแข่งขันกัน ไม่มีที่จะระงับความหึงมยของ ความกตัญญู และกลัวว่าตนจะถูกדםข้อมันอยู่ในวงการเมือง ผลดี ยิ่งไปกว่าให้ โอกาสอยู่เต็มอแก่ผู้มีสิทธิออกเสียงที่จะหันไปคำเนินุระการเมืองกับฝ่าย ใด และระบบต้องพรรคของเราให้โอกาสดังกล่าวแก่ผู้มีสิทธิออกเสียงเช่นกัน

พรรคของอเมริกันนั้น ส่วนใหญ่ประกอบขึ้นด้วยบรรดาบุคคลที่เลือกปฏิบัติงาน "บริษัทการเมือง" นั้น ๆ เพื่อประโยชน์ซึ่งการทำงานอยู่ในบริษัทตลอดไป และอำนวยความสะดวกใหม่แก่บริษัทเหล่านั้นที่จะสามารถทำได้ ผู้ออกเสียงซึ่งมุ่งหมายจะสนับสนุนพรรคใดพรรค หนึ่งก็ถูกผูกพันของพรรคคน ประชาชนคนอื่น ๆ ในประเทศเป็นเจ้าอำนาจที่มุ่งตรวจตลาด พรรคใดที่เปลี่ยนแปลงกับเสียงของคน

นี่ไม่ใช่ระบบแล้ว ตรงกันข้าม นี่เป็นระบบที่ด้อยกว่าระบบหนึ่ง เป็นระบบที่ดี น่า อดนาและเป็นประโยชน์ในทางการเมืองเช่นเดียวกับที่เป็นประโยชน์ในท้องตลาด เป็นระบบ ความและผ่านเหตุการณ์ร้ายกาจ ๆ คนได้พิสูจน์ให้เห็นแล้วว่า โดยทั่ว ๆ ไป ระบบนี้ จะดีที่ตัดแก้ความต้อการและผลประโยชน์ของคนอเมริกัน

ระบบนี้ทำให้พรรคการเมืองผู้ครองอำนาจที่พยายามจะอำนวยความสะดวก ด้วยความ ใจจะได้มีอำนาจอยู่ต่อไป และให้มีฝ่ายค้านซึ่งพร้อมอยู่เต็มอที่จะยับยั้งและดำเนินพรรคที่ ครอบอำนาจ มีความจริงเก่าแก่อยู่ข้อหนึ่งว่า "อำนาจทุกอย่างมักมีทางทำให้เสีย และอำนาจ ใดก็ยังมีทางทำให้เสียโดยเด็ดขาดด้วย" การทำให้เสียชนิดนี้—คือชนิดที่เป็นอันตราย ใหญ่ที่สุดในงาน ของประชาชน — ไม่อาจจะ เกิดมีขึ้น แก่วงการเมือง ของอเมริกันได้ ตราบเท่าที่ อยุ่หมยที่สุดก็ยังมีพรรคการเมืองต้องพรรค ซึ่งมิกล้าดังสามารถจะเอาชนะการเลือกตั้งตรง ไปได้ เมื่อยังมีฝ่ายค้านอยู่ อำนาจเด็ดขาดย่อมไม่มี



ผลประโยชน์ของผู้ออกเสียงเป็นรายบุคคลนั้น สำหรับในระยะเวลาที่ได้รับบริการจากพรรคหนึ่งดีกว่าอีกพรรคหนึ่ง แต่ผลประโยชน์ระยะยาวของบุคคลนั้นได้รับบริการที่ดีสุดจากการมีพรรคสองพรรค ซึ่งต่างก็เข้มแข็งพอที่จะแข่งกับอีกฝ่ายหนึ่ง การเลือกตั้งทุก ๆ ครั้ง และมีความสามารถพอที่จะเอาชนะได้ด้วย

บทบาทสำคัญที่สุดตกอยู่กับพรรคฝ่ายค้าน ซึ่งอาจจะคล้ายกับเป็นพรรคชั่วคราวการดำเนินงาน และบางครั้งก็เป็นสิ่งที่ไม่ค่อยจะน่าดู อย่างที่เราเห็นว่าฝ่ายค้านพยายามสร้างประโยชน์ทางการเมือง ขึ้นจาก ความผิด หรือ ความพลาด ทดถ่วง ของพรรคอำนาจไม่ว่าจะผิดพลาดจริงหรือไม่จริง พรรคที่ทรงคุณความดี (ดังเขาเอง) คือพรรคอำนาจ พรรคดังกล่าวจะมองดูการกระทำต่าง ๆ ของรัฐบาลด้วยความตกใจอย่างฉับพลันด้วยความไม่พอใจของผู้เคร่งศาสนา แต่ในขณะก็วิธีที่ทำให้ผู้ครองตำแหน่งอยู่ใกล้กับแห่งคุณความดีได้ เมื่อพรรคฝ่ายค้านหยุดคาน หรือต้นความสามารถที่จะจับผิดหรือทำลายระบบการเมืองของเราก็เท่ากับสิ้นสุดไป และเสรีภาพของเราจะยอมลดหมดจนครบ

ระบบของเราไม่ข้อเสียอยู่เหมือนกัน และบางครั้งก็มีลักษณะไม่น่าดูเลย เมื่อผู้ชนะก้าวขาขอบเขตของการหาผลกำไร หรือผู้แพ้ได้เขตของตนในการถ่วงร้ายผู้ครองตำแหน่ง คนที่อยากจะทำราคาของระบบนี้สูงเกินไปนั้น หากว่าดีก็ดีกว่าฐานะที่ราคาที่สูงยิ่งกว่าอันประชาชนชาติอื่น ๆ ได้เคยเคยมาแล้ว และยังต้องเสียให้แก่ระบบผู้ขายในทุกวันนี้ก็จะเป็นการเพียงพอ

ปัญหาของพรรค

สภาพและเวลาอันเปลี่ยนแปลงอยู่เสมอทำให้เกิดปัญหาใหม่ ๆ และถ้าคุณชมระบบพรรคการเมืองของอเมริกัน เรายังคงคอยดูกันต่อไปว่าบรรดาพรรคต่าง ๆ จะพยายามเจริญและเอาชนะอุปสรรคเหล่านี้ได้ดีหรือเดาเพียงไร

ปัญหาที่หนึ่ง ความรับผิดชอบใหม่ ๆ อย่างมหาศาลของรัฐบาลกลางอันเนื่องมาจากชีวิตเศรษฐกิจสมัยใหม่ของประเทศอเมริกาสมัยศตวรรษที่ ๒๐ กับภาระในกิจการของ



ของขยายระบบเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือนของรัฐออกไป โดยคัดถอนระบบแบ่งปันผลได้ในหมู่
พวกอันมีมาแต่เดิม

ปัญหาที่สอง จำนวนผู้มีสิทธิออกเสียงชาวอเมริกัน ซึ่งเพิ่มขึ้นใหม่และเคลื่อนไหว
มากยิ่งขึ้น ทำให้ค่าใช้จ่ายและความยุ่งยากในการเข้าถึงถึงตัวผู้มีสิทธิออกเสียงแต่ละคน
มากขึ้น

ปัญหาที่สาม บาปทั้งของการระแวงกระทำและของการกระทำในอดีตของพรรค
ต้องของเรา ทำให้ได้รับโทษตอบสนองในการเลือกตั้งโดยตรงขั้นต้นในทุก ๆ แห่งที่
ปฏิทินธรรมชาติของพรรคดีกว่า การเลือกตั้งเช่นนี้เป็นวิธีการอันจำเป็นที่จะทำให้พวก
พรรคกลับไปได้แนวทางแห่งคุณธรรมได้

ด้วยเหตุนี้ บรรดาพรรคที่เจริญเติบโตขึ้นมาในยุคสมัยที่จำนวนผู้มีสิทธิออกเสียง
จะคงเดิม และมีนิสัยชอบออกเสียงคงที่พอควร และพวกหัวหน้าพรรคมีเดรัจฉานที่จะ
ผู้เข้ารับเลือกตั้ง กับมีระบบแบ่งปันผลได้ในหมู่พรรคพวกได้เป็นแห่งสำคัญของผลกำไร
เมื่อมุ่งหน้าจะปรับปรุงตนเองให้เข้ากับความเป็นไปเปลี่ยนแปลง อย่างฉับพลันใน กระบวนการ
การเมือง

ระบบแบ่งปันผลได้ในหมู่พรรคพวกกำลังจะหมดไป แม้จะยอมให้วาระระบบหนึ่ง
นั้นจะหมดสิ้นไปในองค์การปกครองของรัฐ จังหวัด และนครก็ตาม แต่ในรัฐบาล
นั้นเกือบตลอดไปแล้ว พรรคที่รับผิดชอบซึ่งได้กลายมาครองอำนาจในวอชิงตันอย่าง
ถาวรเมื่อเดือนมกราคม ค.ศ. ๑๙๕๓ ได้ทราบด้วยความประหลาดและกังวลใจว่าในระหว่าง

เวลา ๒๐ ปี ที่ฝ่ายคนพินคาแห่งไปนระบบของอเมริกันได้เปลี่ยนแปลงไปแล้ว พรรค
วอชิงตันด้วยความตั้งใจเด็ดเดี่ยวที่จะมา "ขับพวกเดว ๆ ออกไป" และมีความเชื่อมั่น
ว่ากลางคืนไปด้วยคนเดว เมื่อต้นระยะ ๓๒ เดือนแรก ผู้มีสิทธิออกเสียงหัวหน้าของพรรค
ได้แก่พวกคนพินคาที่ยังไม่ได้รับการอุปถัมภ์เพิ่มเติมครั้งหายและผู้สนับสนุนของตนเคย

การอุปถัมภ์บางอย่างยังมีอยู่ แต่เทียบไม่ได้เลยกับที่เคยเป็นมาใน "สมัยเมื่อ
มองยงค์" คือเมื่อสมัยที่ถือว่าตำแหน่งงานรัฐบาลเป็นสมบัติของพรรคที่ชนะเลือกตั้ง ใน



ระบอบสังคมนิยม ระบบงานเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือนได้เติบโตขึ้นจากการเป็นเครื่องคุ้มครองใ
ชนค้าและพนักงานพิมพ์ดีด มาเป็นวิธีการอาศัยคุณความดีเป็นที่ตั้งซึ่งมีชนไปจนเกือบถึง
สุดยอดของตำแหน่ง

คณะรัฐมนตรีของไอเซนฮาวร์ ซึ่งเข้ารับตำแหน่งใน ค.ศ. ๑๙๕๓ ได้ทราบ
ประการแรกว่า เจ้าหน้าที่ของรัฐบาดกลางจำนวนมากมานานนั้นได้รับความคุ้มครองจากทั้ง
เจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือน และได้ทราบเป็นประการที่สองว่า เป็นการแน่นอนว่างานของรัฐ
สหรัฐจะดำเนินไปไม่ได้ ถ้าไม่ไว้วางใจคณะเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือนซึ่งได้รับการฝึกฝน
ชำนาญมาอย่างดี และได้รับความคุ้มครองไม่ถูกระทบกระเทือนจากผลของการเปลี่ยนแปลง
การเมือง นอกจากนี้ยังได้ทราบว่าส่วนมากของเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือนนั้น เจ้าหน้าที่
เกี่ยวข้องกับการเมืองสนใจในงานของคนจริง ๆ และมีความสามารถมากอยู่

อาจเป็นที่โต้แย้งได้ว่า ระบบเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือนก้าวไกลเกินไป เป็นข้อ
ที่เวดสแตงมีแรกของการทำงานเป็นรัฐบาลไอเซนฮาวร์ไม่เพียงพอสำหรับฝ่ายรัฐบาลที่เข้ารับ
เข้ามาจะดำรงตนขึ้นเป็นนายจริง ๆ ของคณะเจ้าหน้าที่ของรัฐบาดกลาง คำกล่าวหาของ
รัฐบาลที่ว่า บางครั้งนโยบายและความประสงค์ของฝ่ายตนถูกพวกเจ้าหน้าที่ชนหัวทมิ
นิตย์อันได้มาจากพรรคเดโมแครตครองอำนาจอยู่ ๒๐ ปี ทำให้หมดเหตไปนั้น ก็มี
จริงอยู่บ้างเหมือนกัน แต่อีกทางหนึ่งพวกรัฐบาลซึ่งบนไม่พูดใจเรื่องดังกล่าว ก็น่า
โดยเร็วว่า ในยุคสมัยอย่างใหม่นี้ คณะเจ้าหน้าที่พลเรือนเป็นดังจำเริญแก่รัฐบาลในสหรัฐที่มี
ประสิทธิภาพทำงานได้ผลและครองอำนาจติดต่อกันไป ประเทศนิยมไม่ตำราจะหยุดกิจการ
หนึ่งปี ภายหลังจากการเปลี่ยนแปลงอันเกิดขึ้นจากการเลือกตั้งโดยที่พรรคชนระของฝักหักพวกแ
พนักงานของรัฐบาดชนใหม่ทั้งคณะ ฝ่ายรัฐบาลดาวโจนส์ เมื่อ ค.ศ. ๑๙๕๓ ใน
ระบบเจ้าหน้าที่ฝ่ายพลเรือน แต่ก็ถูกหักล้างกลับไปแล้วเพราะสภาพความเป็นจริงของรัฐบาลสมัย
เป็นเช่นนั้น พวกรัฐบาลเองก็ได้ดำเนินภายหลังจากฝ่ายตนไม่น่าจะได้ชัยชนะครั้งนั้นเลย

(ยังมีต่อ)



บริษัท บูนหงษ์ จำกัด

ผู้รับเหมาก่อสร้างและออกแบบอาคารทุกชนิด

จำหน่ายเครื่องอุปการณ์การก่อสร้าง

อาคาร (ข้าง ร.ร. สายปัญญา) ถนนกรุงเกษม พระนคร

โทรศัพท์ ๒๓๒๔๔, ๕๖๕๒๓

Boon Ngan Constructing Co., Ltd.

1638 Krung Kasem Rd. Bangkok

Tel. 23244
56523



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand

PHILIPS

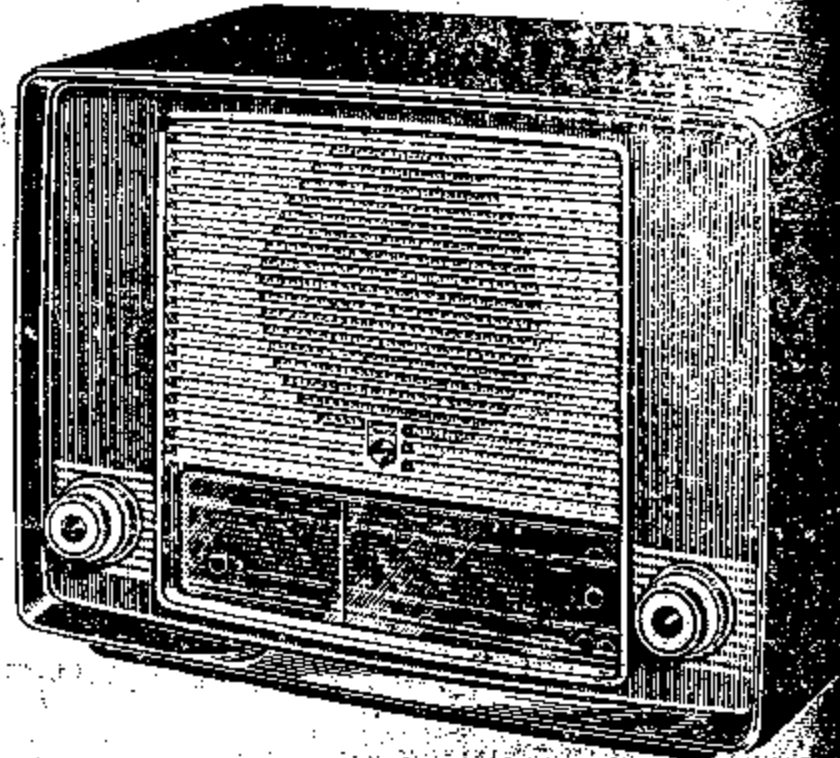
RADIO 1956

Novosonic

BX 455 A

- Triple-tone-plastic cabinet
- 7 Valves
- R.F. stage for far away stations
- Novosonic

FULLY TROPIC PROOF



New Untouched Sound Fields

Pushed by the amazing invention of Novosonic, Philips broke through the ceiling of sound quality to new untouched sound fields.

Novosonic is the end of intermodulation problems the greatest news in sound history.

For the first time in your life you will hear perfect, undisturbed sound beauty, when you ask your Philips dealer for a convincing demonstration.



SERVICE

all over the world



breaking through the ceiling of sound-quality



Legislative Institutional Repository of Thailand

ท้องถิ่นและปราบปราม

ยุทธศาสตร์อาชญากรรม

โดย “มหาชล”

△

ในประเทศสหรัฐอเมริกา มีคณะกรรมการอาชญากรรมและควบคุมเยาวชน (Juvenile Delinquency and Crime Commission) โดยแต่ละมณฑลรัฐเป็นผู้จัดตั้งองค์การ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในจังหวัดสูงสุดคัมแห่งมณฑลรัฐเท็กซัส จะเห็นได้ว่าองค์การนี้มีอำนาจเหนือ องค์การอื่นใด เพราะให้อำนาจคณะกรรมการที่จะออกหมายเรียกได้ แต่ตามทางปฏิบัติ ตามมักไม่ค่อยจะใช้อำนาจนั้น กรรมการคณะนี้ประกอบด้วย Mr. Immanuel Olshan ประธาน มีราษฎรเข้าร่วมปฏิบัติงานอยู่ด้วยรวม ๓๖ คน และมีเจ้าหน้าที่ตำรวจร่วมอยู่ใน กรรมการเพียงคนเดียว คณะกรรมการจะแต่งตั้งบุคคลที่พึงเชื่อถือได้ให้มาช่วยเหลือปฏิบัติ ในด้านนี้โดยมิได้รับเงินค่าจ้างรางวัลแต่อย่างใด คณะกรรมการดังกล่าวได้เข้าร่วมมือกับ ควบคุมเยาวชนของกรมตำรวจ เพื่อสอดส่องกวดขันของยุทธศาสตร์ทั้งหมด หาทวงค้นคว้าว่า เป็นเหตุแห่งเหตุจูงใจให้เกิดอาชญากรรม

สาเหตุสำคัญที่ค้นพบอันหนึ่งก็คือเรื่องเด็กเกรไม่ไปโรงเรียนตามปกติ เมื่อ สอดตรวจเรื่องดูแล้วจะเห็นว่าปัญหาเหล่านี้ส่วนมากเกิดขึ้นจากไฟ คิวของโรงเรียนนั้น ๆ เอง



LIART

เพื่อพิจารณาหาทางแก้ไขในเรื่องนี้ คณะกรรมการจึงได้ขอความร่วมมือช่วยเหลือจาก
 ครูและเจ้าหน้าที่ตามโรงเรียนต่าง ๆ ข้อแรกคือ การเริ่มวางโครงการฝึกอบรมให้เด็กนักเรียน
 มีงานอาชีพในต่างชาตต่าง ๆ (Vocational Training Programmes) ช่วยเหลืออบรม
 ให้เป็นพิเศษยิ่งไปกว่าที่ทางโรงเรียนได้จัดทำอยู่เป็นปกติแล้ว โดยได้เลือกโรงเรียนแห่งหน
 ึ่งเป็นศูนย์การฝึกหัดทดลองวิชาชีพ สำหรับเด็กหญิงก็อบรมให้หนักไปในการบ้านการ
 ด่วนเด็กชายก็หัดให้เป็นผู้รู้จักและระมัดระวังในการใช้และรักษาเครื่องมือเครื่องมือต่าง ๆ
 เด็กจะได้มีนิสัยเป็นคนละเอียดรอบคอบคิดค้วไปข้างหน้า ผลปรากฏว่าเพียงภายใน
 ๖ อาทิตย์แรก ความกระแของเด็กได้ลดลงไปถึง ๒ ใน ๓ คณะกรรมการจึงจับคู่ได้
 และพยายามหาทางวางโครงการดังกล่าวแทรกซึมเข้าไปในโรงเรียนแห่งอื่น ๆ อีกต่อไป

สำหรับเด็กวัย Teen Age ซึ่งกำลังศึกษาเล่าเรียนอยู่ตามโรงเรียนต่าง
 คณะกรรมการได้พยายามจัดเด็กที่มีความเฉลียวฉลาดให้เป็นผู้นำในการริเริ่ม จัดตั้งสมาคม
 สโมสรเยาวชนขึ้น อนุญาตให้เด็กไปพูดวิทยุและแสดง โทรภาพ ในหัวข้อหรือรายการต่าง
 เด็กเป็นผู้จัดทำขึ้นเองโดยตลอด ส่วนมากจะนำเอาเรื่องที่ไม่ดีไม่งามต่าง ๆ เช่น การลักขโมย
 เรื่องตามกอนาจาร ภาพกรรมคุณที่เสื่อมศีลธรรม หรือปัญหาในทางชั่วร้ายต่าง ๆ ออก
 เพื่อให้เด็กทั่วไปได้ดูได้ฟังและคิดเห็นตามตัวอย่างที่เลวร้ายเหล่านั้น และจะได้ไม่ประพฤติ
 ในทางที่เสื่อมเสีย ที่เลวร้ายอยู่แต่ถูกกลบกลายเป็นคนดีขึ้นไป

คณะกรรมการได้ดำเนินการสำรวจตรวจตราบทกฎหมายต่าง ๆ ที่เกี่ยว
 ดมัย เห็นว่าบางฉบับควรยกเลิกและต้องจัดร่างขึ้นใหม่เพื่อให้รัดกุมเหมาะสมยิ่งขึ้น
 เช่นกฎหมายเกี่ยวกับกาจำหน่ายสุรา ซึ่งมีข้อห้ามว่าจะขายสุราให้แก่เด็กที่มีอายุต่ำกว่า
 ไม่ได้เป็นอันขาด ข้อนี้เป็นภาระอันหนักแก่ผู้ชายเพราะไม่ทราบว่ามีผู้ซื้อมีอายุเท่าใด หากจะ
 สอบถามอายุกันก่อนเสียทุกรายก็คงจะเสียเวลาทำมาหากิน และในแง่หนึ่ง คณะกรรมการ
 ได้เชิญพ่อค้าผู้มาร่วมประชุมพิจารณาหารือกันในเรื่องนี้ ทำให้การร่างกฎหมายเกี่ยวกับ
 ควบคุมเด็กดำเนินเรื่องด้วยดี แต่เมื่อได้นำร่างกฎหมายฉบับนี้เข้าที่ประชุมสภาของม



ที่ได้รับบริการคัดค้าน ซึ่งตรงกันข้ามกับหนังสือพิมพ์และประชาชนทั่วไปต่างพากันสนับสนุน
กฎหมายดังกล่าวอย่างหนาแน่น แม้ว่ากฎหมายจะยังไม่ผ่านสภาก็ตาม ราษฎรก็พากันสนใจ
ให้การต่อสู้ช่วยเหลือคณะกรรมการอยู่ทุกวิถีทาง แม้กระทั่งคนขายเหล้าก็ให้ความร่วมมือ
ขายเหล้าให้กับเด็กต่อไป จึงเป็นที่เข้าใจว่าร่างกฎหมายฉบับนี้คงจะผ่านสภาได้ในเร็ววัน
แน่นอน

พูดถึงในด้านกรงขโมยรถหรือสิ่งอุปกรณ์ต่าง ๆ คณะกรรมการได้เรียกเด็กที่
มีความผิดเหล่านี้ตลอดจนเชิญพ่อแม่หรือผู้ปกครองของเด็กมาพบปะสนทนาด้วย เพื่อพูด
ปลอบใจในพฤติการณ์ที่เกิดขึ้น โดยถือเป็นการตักเตือนและไม่ยอมให้ชื่อหรือภาพของเด็กไป
อยู่ในหน้าหนังสือพิมพ์เป็นอันขาด คณะกรรมการพยายามใช้ความระมัดระวังปฏิบัตงานกัน
ด้วย ๆ เป็นการภายใน ทั้งนี้ ก็โดยมุ่งหวังที่จะเห็นความรุ่งเรืองในอนาคตของเด็กทั้งหลาย

ผลการดำเนินงานของคณะกรรมการน่าพึงพอใจเป็นอย่างยิ่ง ในระยะเวลาเพียง
ไม่กี่ปีของยุวอาชญากรรมลดน้อยลงอย่างมากมา จึงเป็นจุดเด่นทำให้สภาก็เกิดความสนใจ
ที่นี้ ข้อที่คณะกรรมการถือว่าสำคัญยิ่งกว่าสิ่งอื่นก็คือ ทำอย่างไรจึงจะหาทางคุ้มครอง
เด็กมิให้เด็กประกอบอาชญากรรม ซึ่งเป็นการดีกว่าจะปล่อยให้เด็กไปกระทำความผิดแล้ว
จึงรีบคิดแก้ไขปัญหากันภายหลัง เด็กราว ๕๐ เปอร์เซ็นต์เคยกระทำความผิดมาก่อน และ
มีที่แล้วเด็กเกือบครึ่งได้นำปัญหาอาชญากรรมต่าง ๆ มาสอบถามเจ้าหน้าที่ว่า มี
ใครเห็นสมควรจะช่วยเหลือแก้ไขให้ได้อย่างไร ฉะนั้นบรรดาครู นักสังคมสงเคราะห์ และ
เจ้าหน้าที่อื่น ๆ ผู้มีส่วนเกี่ยวข้องจะต้องมาประชุมแก้ไขปัญหาร่วมกัน ส่วนมากมักเกิด
ขึ้นจากเด็กเกรงหลบหนีไม่ไปโรงเรียนดังกล่าวมาแล้ว หากเราปล่อยให้เด็กทำ
ผิดได้ตามใจชอบแต่ต้นมือแล้วเด็กก็จะเหิง งมงายและมีอารมณ์ดูงามและ อาจจะ กระทำ
ผิดผิดซ้ำได้ ความดีบุรุษของเด็กร่างนี้ว่า เด็กมักจะชอบทำอะไรที่ฝ่าอันตรายและ
เสี่ยงอยู่เสมอ เมื่อหนามขอกแล้วเราก็จะต้องใช้วิธีเอาหนามบัง ต้องมอบหมายงานที่



ผ่านอันตรายต่าง ๆ ให้เด็กได้เงินหรือทำ คือ ให้เด็กที่พวที่เลี้ยงอันตรายซึ่งต้องเด็ก
แรง ๆ หนัก ๆ เช่น ฟุตบอล รักบี้ มวยปล้ำ ฟันดาบ ยูโด ฯลฯ เหล่านี้เป็นต้น อย่างไรก็ตาม
เราจะต้องทราบด้วยว่าเด็กอายุขนาดไหน ควรจะให้เขาทำหรือเล่นอะไร เพื่อให้เหมาะสม
ของเขา โดยเฉพาะการจัดให้มีชมซึ่งบริการเกี่ยวกับการจัดตั้งสมาคม สโมสรเด็ก หรือส
โมสรของเด็กแต่ละเยาวชนนั้น เป็นสิ่งที่พึงปรารถนาเพราะมีความสำคัญและจำเป็นอย่างยิ่ง

จะไม่มีปัญหายุ่งยากใด ๆ เกิดขึ้นแก่เด็กและเยาวชนเลยถ้าหากว่าพ่อแม่ หรือ
ครอบครัวของเรามีความสุจริตสมบูรณ์ตามควรแก่สภาพ ในครอบครัวที่เรียกว่าบ้านแตกต่าง
(Broken Homes) เด็กจะมีความสุขอยู่ไม่ได้เลย เด็กที่ต้องระทมทุกข์ในการหย่าหรือ
ของพ่อแม่ นั้น เขาไม่อาจจะหันหน้าไปพึ่งพาใครได้ ยิ่งไปกว่านั้นครอบครัวใดที่พ่อแม่
ทะเลาะเบาะแว้งกันอย่างไม่สิ้นสุด ย่อมจะทำให้ชีวิตของเด็กหมดความสุขหมดทุก
ความหมาย สำหรับเด็กหญิงที่อยู่ในวัย ๑๕ ปี ส่วนมากจะต้องนึกถึงชีวิตอนาคตของ
คิดหาทศกนิษฐ์ ทางที่คิดและทำสามารถทำได้ ควรจะต้องนำทารกหรือเด็กอ่อนมา
เหล่านายช่วยเหลือเลี้ยงดูเพื่อเขาใจถึงหลักวิชาการบรรเทาทุกข์ เขาจะได้เป็นผู้มีนิสัยรักใ
ตั้งตัวเด็กแต่ต้นมือ และเตรียมตัวที่จะเป็นมารดาที่ดีของครอบครัวต่อไปข้างหน้า ถึง
ประการสุดท้ายที่มีอาจหลีกเลี่ยงได้ก็คือจะต้องรับเรื่อง ชำระล้างความ ผิดปรกโศกของ
หมดไปโดยสิ้นเชิง ต้องหาทางกำจัดความผิดต่างหนังสือหรือภาพการ์ตูนที่เสื่อมศีลธรรม อด
ภาพตามกอนารจารต่าง ๆ ที่อ้างว่าเป็นศีลประชนบ่งหน้าให้หมดไป อย่าให้มีเหลือปรากฏ
รอยต่างหรืออันจะเป็นอันตรายแก่เด็กไทยซึ่งกำลังจะเจริญเติบโตเป็นพลเมืองดีต่อไป ใน
หน้าแต่อย่างใดอีกเลย.



อยากมีความรู้ ข่าวสารการเมืองให้กว้างขวาง
ต้องอ่านรัฐสภาสาร



"Pilot 99"
ปลอกทอง
ราคา 40 บาท
สำนักงานเลขานุการ
ปากกาน้ำเขียน



LIRT

Legislative Institutional Repository of Thailand



มู่ลี่สุ่มเนียน

- เพิ่มความงาม
- เพิ่มแสงสว่าง
- บังแดด กันฝน
- ปิด เปิด ง่าย

รับทำ
และติดตั้ง

บริษัท สี่พระยาอุตสาหกรรมและเฟอร์นิเจอร์ จำกัด
ถนนเจริญกรุง พระนคร โทร. 30719

มีสีต่างๆให้ท่านเลือก และมีพรมาจากนอก
แบบลวดลายสีต่างๆ ฟ้า ม่าน เครื่องเรือนแบบทันสมัย
เชิญแวะชมได้ที่บริษัท ทุกเวลา



งานของ
สภาผู้แทนราษฎร



กระทู้ถาม

นคราวยประชุมสภาผู้แทนราษฎร ครั้งที่ ๑๗/๒๕๕๙ (สามัญ)

วันอังคารที่ ๑๘ กันยายน ๒๕๕๙

△

กระทู้ถาม เรื่อง โจรผู้ร้าย ของ นายเหลื่อม พันธุ์กฤษ (สุรินทร์)

ถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ดังนี้

๑. ด้วยปรากฏว่า เกิดมีโจรผู้ร้ายชุกชุมในท้องที่จังหวัดสุรินทร์ กระทรวงมหาดไทยได้กระมึช เบ็ด โภะ ของประชาชน ชุกชุมมาก ราษฎรได้รับความเดือดร้อนอย่างยิ่ง เวียนถามว่า ท่านจะจัดการปราบปรามโจรผู้ร้ายเรื่องนี้อย่างไร

๒. ท่านจะตั้งกองปราบปรามโจรผู้ร้ายไปประจำตามจุดต่าง ๆ ซึ่งมีผู้ร้ายชุกชุมเป็นอันมากจะได้หรือไม่ ถ้าไม่ได้เพราะเหตุใด

นายพลตำรวจเอก เผ่า ศรียานนท์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทย
ตอบว่า การโจรกรรมในท้องที่จังหวัดสุรินทร์นั้นนับว่าอยู่ในระดับปกติตามฤดูกาล เวลานี้มีผู้ร้ายชุกชุม
ได้ปกติบ้าง ก็เฉพาะในท้องที่อำเภอศรีณรงค์ คือตำบลแดน ตำบลขวางใหญ่ ตำบลช้างบี



LIART

๓๔

คำบดจารพัตร์ ในการทรมานผู้ร้ายตักทรมาน โศก กระทบ เบ็ดและไก่ นม เจ้าหน้าที่ตำรวจและ
ได้ดำเนินการป้องกันและปราบปรามเรื่องน้อยๆแล้ว เช่นการจับจ่ายตรวจท้องที่และคอยตรวจ
ผู้เดินทางไปมา ในยามวิฤกฤกกาล และแนะนำให้ผู้ของทรัพย์สินระมัดระวังรักษาทรัพย์สิน
คนให้อยู่ในสภาพที่มั่นคงแข็งแรงและปลอดภัยที่จะทำได้ ไม่ปล่อยปละละเลยหรือป
เดินเฉยๆ แนะนำให้ราษฎรทำมาหากินประกอบอาชีพโดยสุจริตไม่ให้มีส่วนเงินการพนัน
การปราบปรามหนักหน่วงเจ้าหน้าที่ตำรวจอำเภอศรีธรรมมุกได้จับตัวผู้เป็นคดียุติธรรมในเรื่องนี้ได้
มาดำเนินการคดีการสอบสวนตั้งอัยการฟ้องศาลแล้ว คือ นายฮวบ ๆ นายต้น ๆ และนาย
เพื่อเป็นการตั้งโทษให้เช็ดหุดาและเกรงกลัว ในการกระทำผิดในกรณีดังกล่าว เจ้า
ตำรวจได้จัดการเตรียมกำลังตำรวจที่ศรีธรรมมุกอีก ๖ นาย และจับจ่ายตรวจเพิ่มชั้นอีก
และในขณะเดียวกันทางกรมตำรวจได้รออนุมัติรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทยให้ถอย
ตำรวจตระเวนชายแดนมาช่วยปราบปรามที่จังหวัดศรีธรรมมุกเป็นพิเศษเช่นเดียวกัน

กระทู้ถาม เรื่อง นำท่วมจังหวัดเชียงใหม่ ของ นายพิรณ อินทร
(เชียงใหม่) ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย ดังนี้

เนื่องจากเมื่อกลางเดือนสิงหาคม ๒๕๕๘ ฝนได้ตกหนักในภาคเหนือ เป็นเหตุ
ได้ไหลบ่าท่วมถนนหนทาง บ้านเรือน ไร่ นา ของราษฎรในจังหวัดเชียงใหม่ ทำให้ภ
ดินของรัฐและของราษฎรเสียหายเป็นอันมาก จึงขอเรียนถามว่า

๑. ระหว่างนำท่วมรัฐบาลได้ออกทำการบรรเทาทุกข์และช่วยเหลือราษฎรประการ
บ้างหรือไม่ และก่อนนำจะท่วมทางราชการได้ตั้งเตือนราษฎรให้ทราบล่วงหน้าประการ
หรือไม่
๒. นำท่วมครั้งนี้ ถนนได้ชำรุดเสียหายไปถึงสาย รัฐบาลได้แก้ไขประการใด
๓. ถนนที่เสียหายไปครั้งนี้ รัฐบาลจะบูรณาซ่อมแซมให้ดีขึ้นในระยะเวลาเท่าใด

๔. ไร่นาบ้านเรือนของราษฎรเสียหายไปมากน้อยเพียงใด คิดเป็นจำนวนเงินเท่าไร
ควรจะทำการช่วยเหลือเขาประการใดหรือไม่

๕. น้ำท่วมจังหวัดเชียงใหม่แทบทุกปี เป็นเหตุให้ทรัพย์สินของรัฐและของราษฎร
เป็นอันมาก รัฐบาลได้มีนโยบายที่จะแก้ไขประการใดหรือไม่

พลเอก เศษุ เตชประคิยทุช รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงมหาดไทย

ระหว่างที่น้ำท่วมนี้ ผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ ตลอดจนเจ้าหน้าที่ต่าง ๆ
ในจังหวัด นายอำเภอก็ได้ออกไปดำเนินการช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ราษฎร เช่นในเมื่อ
เกิดลวดวิด แม่ค้าวางของขายไม่ได้ และผู้ซื้อก็ไปจ่ายตลาดไม่ได้ แม่ค้าได้นำของไป
ขายต้องพักตลาดทำแพ เป็นการกีดขวางทางจราจร ผู้ว่าราชการจังหวัด ผู้กำกับการ
เทศมณฑลก็ได้ไปช่วยจัดการ จราจรและ จัดสถานที่ให้แม่ค้า นำของไป ขายในบริเวณ
ตลาดและสวนสาธารณะซึ่งสะพานนครคนเป็นที่ยอมรับ ผู้ว่าราชการจังหวัด กรมการ
เทศมนตรีได้ออกไปเยี่ยมเยียนและแนะนำราษฎรและช่วยเหลือต่าง ๆ ความที่ราษฎรขอ
จังหวัดก็ได้ตั้งให้นายอำเภอทุกอำเภอให้หัวหน้าส่วนราชการออกไปตรวจเหตุการณ์น้ำท่วม
ช่วยเหลือราษฎร ได้ประกาศให้ราษฎรที่น้ำท่วมบ้านเรือนจนไม่สามารถจะไว้เป็นที่อยู่อาศัย
ไปพักอาศัยความที่จังหวัดและอำเภอจัดหาไว้ จังหวัดได้ขอเบิกยวและเครื่องเวชภัณฑ์
จากกระทรวงสาธารณสุขเพื่อบรรเทาภัยให้แก่ประชาชนในระหว่างน้ำท่วม และอธิบดีกรม
นิคมและคณะก็ได้นำเครื่องเวชภัณฑ์ไปมอบให้ด้วยตนเอง จังหวัดได้จัดเจ้าหน้าที่ออกไปได้
อยู่ในบ้านราษฎรไว้เพื่อป้องกันโรคทางดำได้ และได้จัดเจ้าหน้าที่ไปฉีดยาป้องกันโรคให้
ราษฎรตามอำเภอต่าง ๆ

๖. น้ำท่วมครั้งนทางข้าวฤดูเดียวเพียงเล็กน้อย คือพญางแอตพัด เดี่ยวหาช โหด
บงดง แต่การจราจรก็คงเป็นไปได้ ส่วนการซ่อมแซมถนนสายนักได้จัดให้ซ่อมแซมไปโดย
เรียบร้อยเท่าที่ทำได้ในระหว่างนี้



๓. สำหรับทางหลวงจังหวัดและทางหลวงเทศบาลนั้น ทางจังหวัดเชียงใหม่ได้
อนุมัติให้พอใช้การโดยปกติ โดยไม่เสียหายแก่ทางราชการอย่างใด คือเมื่อน้ำแห้งแล้วจึงจะ
ให้ใช้ได้ต่อไป

๔. นายของราษฎรถูกน้ำท่วมประมาณ ๘,๘๘๐ ไร่ ส่วนมากข้าวไม่ได้เกี่ยว
เพราะน้ำตกลอยอย่างรวดเร็ว ทางราชการก็ได้ออกไปแนะนำช่วยเหลือแล้ว โดยเฉพาะเหมือง
แตกและฝายแม่งัดชำรุด ซึ่งจะต้องซ่อมโดยด่วนเพื่อประโยชน์แก่การทำนาของราษฎร

อนึ่ง ทางกระทรวงมหาดไทยก็ไม่ได้คำนึงสนใจในอุทกภัยครั้งนี้ ได้จัดตั้ง
กระทรวงมหาดไทยประกอบด้วยเสนาบดีกรมประชาสงเคราะห์ ผู้แทนกรมมหาดไทย
ผู้แทนกรมบังคับตำรวจ ออกไปร่วมพิจารณาช่วยกับจังหวัด และกระทรวงมหาดไทย
ส่งเงินไปช่วยเหลือแล้วรวมเป็นเงินทั้งสิ้นรวม ๒๓๐,๐๐๐ บาท เพื่อซ่อมแซมเหมืองฝาย
กิจการอื่น ๆ ในปัญหาเฉพาะหน้ารวมทั้งการซ่อมแซมของฝายแตก และเหมืองฝายแม่งัดด้วย

กระทู้ถาม เรื่อง การเลิกฝิ่น ของ นายทิม ภูริพัฒน์ (อุบลราชธานี)
ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง ดังนี้

เมื่อครั้งมีเรื่องฉาวโฉ่เกี่ยวกับฝิ่นฝิ่นเถื่อนรายใหญ่ ๒๐ คน เมื่อปี พ.ศ. ๒๕๑๕
นั้น ท่านได้แต่งตั้งออกเป็นที่เบ็ดเตล็ดว่าจะให้เลิกการสูบฝิ่นในประเทศไทยในต้นปี ๒๕๑๖
เพราะท่านตั้งมั่นถึงชื่อเสียงและศักดิ์ศรีของประเทศไทยและประชาชนชาวไทยใช่หรือไม่
เหตุในเมื่อต้นปี ๒๕๑๖ แล้ว จึงยังไม่เลิกการสูบฝิ่น ยังมี การอนุญาตต่อไปอีก ทราบว่า
มีการงดอนุญาตให้ตั้งร้านจำหน่ายฝิ่นตั้งแต่วันที่ พ.ศ. ๒๕๑๐ นี้ จริงหรือไม่ ถ้าจริง ท
ได้เตรียมโครงการเกี่ยวกับการให้เลิกการสูบฝิ่นนี้ประการใดบ้าง เช่น การช่วยเหลือ
เลิกฝิ่นคิดให้เลิกการสูบฝิ่นได้ และฝิ่นที่เหลืออยู่จะจัดการสถานที่ วิธีการที่จะได้เงินมาชดเช
ภาษีรายได้จากการอนุญาตจำหน่ายฝิ่นซึ่งจะต้องขาดไป

พลเอก เกา เพ็ชรเลิศ บริภัณฑ์ยุทธกิจ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง

๑. เรื่องการจำหน่ายฝิ่น กระทรวงการคลังจะต้องให้เด็กการสูบฝิ่นตามนโยบาย

ขนาด

๒. เหตุที่ทำการจำหน่ายฝิ่นอยู่ใน พ.ศ. ๒๔๘๘ ก็เพราะทางราชการได้ทำสัญญา
กับเอกชน โดยอนุญาตให้ทำการจำหน่ายฝิ่นได้ใน พ.ศ. ๒๔๘๘ และ พ.ศ. ๒๔๘๙
จนมาตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๘๘ แล้ว จึงได้ทำการจำหน่ายฝิ่นตามสัญญาที่ได้ตกลงกันได้แต่

๓. รัฐบาลมีนโยบายในอันที่จะเลิกสูบฝิ่นตามที่เคยเรียนมาแล้ว แต่การเลิกฝิ่นนั้นจะต้อง
ควบคุมหนังสือสัญญาซึ่งได้ทำไว้กับสหประชาชาติ ซึ่งมีข้อตกลงว่า เมื่อประเทศต่าง ๆ ที่
สูบฝิ่นได้ทำการควบคุมไว้รัดกุมจนไม่มีทางออกไปยังประเทศใดได้ก็แล้ว คณะ
การควบคุมยาเสพติดให้โทษแห่งองค์การสหประชาชาติจะได้แจ้งให้บรรดาประเทศภาคี
เพื่อให้เริ่มดำเนินการเลิกการสูบฝิ่น การที่มีข้อตกลงไว้ดังนั้นก็เพื่อให้มีการเลิกสูบฝิ่น
โดยแท้จริง อย่างไรก็ตามก็ดีสำหรับประเทศไทยนั้นเพื่อให้การเลิกฝิ่นได้ผลดีสมควรประสงค์
จึงได้ขอให้สหประชาชาติตั้งผู้เชี่ยวชาญมาพิจารณาแนะนำการเลิกสูบฝิ่นแล้ว

กระทู้ถาม เรื่อง การบังคับให้ปิดป้ายแสดงราคาโภคภัณฑ์ ของ
ญาติ ไหวดี (สุรินทร์) ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจ ดังนี้

๑. ตามที่รัฐบาลได้สั่ง ให้บรรดา พ่อค้าทั้ง ส่วนกลาง และส่วนภูมิภาค ทำการ ปิดป้าย
ราคาโภคภัณฑ์นั้น ปรากฏข้อเท็จจริงว่า พ่อค้าได้ปิดราคาสูงกว่าราคาปกติซึ่งอาจทำให้
ผู้บริโภครองราคาตกได้ ข้อเท็จจริงนี้ รัฐบาลได้ทราบหรือไม่ ถ้าทราบจะจัดการแก้ไข
อย่างไร



๒. การมีป้ายแสดงราคาโภคภัณฑ์นั้น บังเกิดผลในการลดค่าครองชีพของประชาชนอย่างไรหรือไม่ ถ้าไม่ได้ผล จะเลิกได้หรือไม่

พลตรี ศรี สิริโยชิน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐการ ตอบว่า

๑. การมีป้ายแสดงราคาโภคภัณฑ์นั้น ตามพระราชกฤษฎีกาควบคุมโภคภัณฑ์ พ.ศ. ๒๔๘๕ ที่ได้ประกาศใช้บังคับตั้งแต่วันนั้น ได้บังคับไว้ว่า ราคาที่แสดงต้องเป็นราคาขาดตัว เพราะฉะนั้นถ้ามีการต่อรองได้ และไม่ขายตามราคาที่ป้ายแสดงไว้ว่าเป็นความผิด เรื่องนี้รัฐบาลได้ทราบข้อเท็จจริงดังกล่าว และได้จัดการแก้ไขโดยพนักงานเจ้าหน้าที่และเจ้าพนักงานตำรวจออกตรวจตราและดำเนินการกับผู้ฝ่าฝืนพระราชกฤษฎีกาดังกล่าวอยู่แล้ว นอกจากนี้ยังได้แจ้งให้เจ้าหน้าที่ดำเนินการประเมินภาษีการค้าประจำเดือน ซึ่งคำนวณภาษีการค้าตามราคาสินค้าที่ผู้จำหน่ายโภคภัณฑ์ได้มีป้ายแสดงราคาไว้ และพอการค้าขายได้มีป้ายแสดงราคาโภคภัณฑ์ไว้สูงกว่าราคาที่ตกลงซื้อขายกันจริง ย่อมจะลดภาษีการค้าลงไปด้วย วิธีปฏิบัติเช่นนี้ย่อมเป็นการบังคับทางอ้อมให้ผู้จำหน่ายโภคภัณฑ์มีป้ายแสดงราคาให้ตรงกับราคาที่ซื้อขายจริง ซึ่งนับว่าได้ผลดี

๒. การมีป้ายแสดงราคาโภคภัณฑ์นั้นย่อมเป็นผลดีแก่ประชาชนผู้ซื้อหลายประการคือ

๑) ทำให้สามารถเปรียบเทียบราคาโภคภัณฑ์ที่จำหน่ายในร้านค้าต่าง ๆ ในร้านใดขายราคาถูก และอาจเลือกซื้อจากร้านนั้นได้ แต่ถ้าไม่มีการมีป้ายแสดงราคาก็เปรียบเทียบไม่ได้ นอกจากจะต้องสอบถามราคาจากร้านต่าง ๆ หลาย ๆ ร้านซึ่งก็เสียเวลา

๒) ประโยชน์อีกประการหนึ่ง ก็คือทำให้มีการแข่งขันระหว่างร้านค้าโภคภัณฑ์โดยเปิดเผย ถ้าร้านใดมีราคาสูง ผู้ซื้อย่อมไม่ซื้อจากร้านนั้น ผู้ค้าโภคภัณฑ์ที่จำหน่ายมีป้ายแสดงราคาในราคาที่สมควร ซึ่งเป็น การช่วยให้มีการแข่งขันเพื่อให้เกิดความยุติธรรมอันเป็นวิธีที่ช่วยให้ประชาชนซื้อสินค้าราคาถูกลงได้ประการหนึ่ง



๓) ทำให้ประหยัดเวลาของผู้ซื้อและผู้ขายโดยไม่จำเป็น ต้องต่อรองราคากันให้
 เสียเวลา และอาจเป็นการบังคับมิให้ผู้ค้าโภคภัณฑ์หลุดออกจากผู้ซื้อโดยแต่งตั้ง
 ราคาคอร์องไม่เป็น หรือไม่รู้ราคาสินค้าอื่น ๆ ก็ย่อมจะเสียเปรียบแก่ผู้ค้าโภคภัณฑ์เป็น
 และนอกจากนี้ยังจะช่วยให้การค้าขายโภคภัณฑ์เป็นไปโดยมีระเบียบอันดีอีกด้วย
 การบีบบังคับแสดงราคาโภคภัณฑ์จึงเป็นผลดีแก่ส่วนรวม และยังไม่สมควรที่ยกเลิกวิธี

กระทูถาม

คราวประชุมสภาผู้แทนราษฎร ครั้งที่ ๑๘/๒๔๙๙ (สามัญ)

วันพฤหัสบดีที่ ๒๐ กันยายน ๒๔๙๙

กระทูถาม เรื่อง การช่วยเหลือชาวนาจังหวัดสุรินทร์ ของ นายอิน
 ทรณ์ (สุรินทร์) ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร ดังนี้

เนื่องจากชาวนาจังหวัดสุรินทร์ได้ประสบแล้ง ไม่มีน้ำจะปลูกข้าวนา จึงขอให้
 ส่งคนไปช่วยเหลือโดยด่วนนั้น ขอเรียนถามว่า

๑. รัฐบาลได้จัดการช่วยเหลือแล้วประการใด
๒. การส่งเรือมาคส่งน้ำไปยังจังหวัดนั้น ท่านได้จัดการส่งสัมพันธกับเจ้าหน้าที่
 และอำเภอประการใด ได้ผลหรือไม่
๓. ในการช่วยเหลือคราวนี้ได้รับผลหรือไม่ และถ้าไม่ได้ผล ได้เตรียมการช่วยเหลือ
 ประการใด

๔. โครงการจัดระบบชลประทานของภาคอีสาน ซึ่งเป็นความหวังของชาวอีสานอย่างมาก
 ขณะนี้ จะดำเนินการต่อไปประการใด มีทุนช่วยเหลือแล้วเท่าไร.



จอมพล ผิน ชุณหะวัณ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตร ตอบว่า

๑. กรมชลประทานได้ดำเนิน การช่วยเหลือ สู้บน้ำให้มาใน ท้องที่ อำเภอต่าง ในจังหวัดสุรินทร์แล้ว ดังนี้

ก. รกนาถ ๓ คันสูบน้ำที่บ้านกุดน้ำเขียว อำเภอรัตนบุรี ช่วยเหลือมาได้ประมาณ ๓ พันไร่ และได้ย้ายไปสูบน้ำที่ตำบลบึง อำเภอเมือง ช่วยเหลือได้ประมาณ ๓ พันไร่
ข. เครื่องสูบน้ำขนาด ๕ นิ้ว ๒ เครื่อง สูบน้ำที่อำเภอศรีขรภูมิ ช่วยเหลือได้ประมาณ ๓ พันไร่

ค. เครื่องสูบน้ำขนาด ๕ นิ้ว ๓ เครื่อง สูบน้ำที่บ้านแกใหญ่ ตำบลแกใหญ่ อำเภอศรีขรภูมิ ช่วยเหลือได้ ๒ ไร่ครึ่ง

ง. เครื่องสูบน้ำขนาด ๕ นิ้ว ๒ เครื่อง สูบน้ำที่บ้านดงจายประ ตำบลบึง อำเภอเมือง และสูบน้ำที่บ้านมอแก้ว ตำบลนอกเมือง อำเภอเมือง ๓ เครื่อง ช่วยเหลือได้ประมาณ ๒๕๐ ไร่ รกนาถและเครื่องสูบน้ำดังกล่าวปัจจุบันโคหยคดับ เพราะปรมาณฝนตกตงมามากจนมีน้ำเพียงพอแก่การทำนาแล้ว

๒. ที่ผู้ถามการตั้งเรือขนาดนั้น ไม่ใช่ เรือนาไปไม่ได้ การตั้งรกนาถหรือเครื่องสูบน้ำไปยังจังหวัดนั้น กรมชลประทานได้ติดต่อกับเจ้าหน้าที่อำเภอและจังหวัด โดยทางอำเภอหรือทางจังหวัดเป็นผู้พิจารณาว่าจะให้สูบน้ำที่ท่าใด ก่อนตั้ง และให้ความสะดวกในการขนย้ายเครื่องสูบน้ำ ขุดร่องน้ำเพื่อส่งน้ำเข้าให้ถึงนา จัดเตรียมท่าสูบน้ำ และให้ความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่ที่จะสูบน้ำ ซึ่งจะได้รับความร่วมมือเป็นอย่างดี

๓. การช่วยเหลือสูบน้ำให้มาในท้องที่ต่าง ๆ ในจังหวัดสุรินทร์ควาจนได้รับผลดีที่ใดเรียนมาแต่ในข้อ ๑ ซึ่งจะได้ช่วยเหลือเนื้อที่มาได้ประมาณ ๒,๘๕๐ ไร่ กายังไม่พอ กรมชลประทานก็จะเตรียมเครื่องสูบน้ำช่วยเหลืออีกต่อไป



๕. โครงการจัดระบบอาชีพของราษฎรในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ จะได้ดำเนินการ
 พยายามจัดเพื่อการทำมาหากินของประชาชนให้ดีขึ้นทุกทาง การดำเนินการตาม
 วัตถุประสงค์ของกระทรวงทบวงกรมซึ่งเป็นเจ้าของเรื่อง และเนื่องด้วยงบประมาณ
 งบจำเป็นต้องจัดทำตั้งที่จำเป็นแก่ค่าครองชีพและจำเป็นแก่การทำมาหากินของประชาชน
 ย่อมทราบโดยทั่วว่า ในภาคตะวันออกเฉียงเหนือ นั้น การขาดแคลนมาเป็นเรื่องสำคัญที่
 จำเป็นจะต้องรีบจัดทำ เพราะฉะนั้นโครงการในระยะ ๒-๓ ปีข้างหน้า จะได้เร่งสร้าง
 ปรุขุดคูระบายน้ำ การเพาะปลูกพืชไร่ การเลี้ยงสัตว์และ
 อื่นๆ ก็จะได้แนะนำส่งเสริมต่อไปตามกำลังเงินและเจ้าหน้าที่ที่จะได้รับ ส่วนที่ท่านถามว่า
 โครงการจัดระบบอาชีพราษฎรนั้น มีเงินอยู่ที่ไหน ขอตอบว่าไม่มีเงินงบประมาณแม้แต่
 หนึ่งบาท

กระทู้ถาม เรื่อง การเศรษฐกิจของประเทศ ของ นายประภาส คงสมัย
 ตั้งถามนายกรัฐมนตรี ดังนี้

ขณะปรากฏว่า การเงินของประเทศตกอยู่ในสภาพฝืดเคือง เงินมีได้หมุนเวียนไป
 มาในวงแคบๆ ทำให้เห็นว่ากำลังซื้อขายในประเทศตกต่ำลง ความเป็นอยู่
 ของราษฎรถูกระทบกระเทือนจากสภาพเช่นนี้โดยทั่ว ๆ ไป โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ได้แก่ มวล
 การค้าขาย และมอดผู้ประกอบการใช้แรงงาน ตลอดจนชาวเกษตรกรซึ่งเป็นกำลังส่วนใหญ่
 ของประเทศ ว่างงานอดสู่อหกรรมประสบความอดแฉง อดสู่อหกรรมหลายชนิดผลิตสินค้าได้แต่
 ขายไม่ได้ สินค้าเหลือเป็นภูเขา ข้อพิพาทระหว่างกรรมกรและนายทุนประทุขึ้นเรื่อย ๆ เหล่านี้
 เป็นผลเสียหายต่อเศรษฐกิจของชาติทั้งสิ้น จึงขอถามว่า

๑. รัฐบาลนิยมรับหรือไม่ว่า สภาพที่กล่าวมาแต่เดี๋ยวนั้น เป็นข้อเท็จจริงซึ่งถูกต้อง
 อันเนื่องมาจากนโยบายการดำเนินงานทางเศรษฐกิจของรัฐบาลเป็นมูลเหตุ
๒. รัฐบาลมีนโยบายที่จะป้องกันวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจของประเทศ ที่กำลังจะ
 เกิดขึ้นอย่างไร และจะแก้ไขโดยวิธีใดให้การเศรษฐกิจของประเทศเข้าสู่สภาพปกติเป็นผลดี
 เร็วที่สุด



จอมพล ป. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ตอบว่า ความจริงกระทรวง
ที่ถามมีอยู่ ๒ ข้อ ข้อ ๑ และข้อ ๒ แต่ว่าข้อ ๑ และข้อ ๒ นั้น ย่อมขึ้นอยู่กับความนำที่
ได้กล่าว และความนำที่ท่านได้กล่าวว่าการเงินของประเทศ อยู่ในสภาพฝืดเคือง เงินมีใคร
ไปตามปกติ ดินค้าต่าง ๆ เหล่านี้ รัฐบาลขอปฏิเสธว่า ไม่เป็นความจริง เพราะ
ข้อ ๑ และข้อ ๒ ก็ไม่มีอะไรจะตอบ

คำถาม

ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งรัฐมนตรี
ตอบในราชกิจจานุเบกษา

△

คำถาม เรื่อง การก่อสร้างสหภาพรถไฟระหว่างประเทศข้ามคาบสมุทร
อินโดจีน ของ นายน้อย อุประมัย (นครศรีธรรมราช) ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวง
คมนาคม ดังนี้

ด้วยปรากฏว่าประเทศต่าง ๆ ในคาบสมุทรอินโดจีน คือ ไทย เวียดนาม ลาว กัมพูชา
สหภาพมลายู และสิงคโปร์ ต่างก็มีเส้นทางรถไฟเชื่อมติดต่อกันมาช้านานแล้ว แต่อยู่ในสภาพ
ที่ต่างกันอยู่ หากได้ร่วมมือกันใช้ทางรถไฟ เหมือนอย่างประเทศในยุโรปที่มีทางรถไฟข้ามทวีป
เพื่อสร้างคามก้าวหน้าในทางเศรษฐกิจ และเพื่อกระชับเกื้อกูลสัมพันธ์ในทางการเมือง
ประชาชนและประเทศชาติในภูมิภาคส่วนเดียวกันนี้ เพราะฉะนั้น ข้าราชการกระทรวง
คมนาคม

๑. เท่าที่การรถไฟไทยได้ดำเนินการเดินรถเชื่อมติดต่อกับประเทศสหภาพมลายู และ
กัมพูชาอยู่ในเวลานี้แล้วนั้น รัฐบาลเคยดำริที่จะขยายวงกว้าง โดยร่วมมือกับประเทศเพื่อนบ้าน



LIERT

สหภาพรถไฟระหว่างประเทศข้ามคาบสมุทรอินโดจีน เพื่อเชื่อมโยง — พนมเปญ —
— กัวดาลมาเปอร — สิงคโปร์ ให้ติดต่อกันได้โดยสะดวกบ้างหรือไม่

๒. ถ้ารัฐบาลไม่เคยคิดเรื่องนี้มาก่อน ข้าพเจ้าขอประทันทราบว่า เคยมีประเทศ
ใดทำการติดต่อแสดงความประสงค์ในเรื่องนี้มาบ้าง

คำตอบของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

๑. ในการจะตั้งสหภาพรถไฟระหว่างประเทศ จะต้องพิจารณาว่า

(๑) ทางรถไฟของประเทศต่าง ๆ ที่จะเข้าเป็นภาคี มีขนาดกว้างเท่ากันและติดต่อกัน
ได้หรือไม่

(๒) ด้อยเดือนอันได้แก่รถไฟโดยสาร และรถบรรทุก ของประเทศหนึ่ง ประเทศใด ที่เป็น
มีขนาดและน้ำหนักเหมาะสมที่จะผ่านเข้าไปในทางของประเทศที่เป็นภาคีอื่น ๆ ได้โดย
สะดวกและปลอดภัยหรือไม่ ทั้งนี้ข้อมหมายถึงว่าขนาดน้ำหนักของด้อยเดือนจะต้องไม่ฝ่าฝืน
ขบวนรถ, โครงสร้าง เช่นสะพาน, ขานบรรทุก, ขานสถานี กับสิ่งก่อสร้างถาวรอื่น ๆ
เกิดในทางรถไฟจะต้องไม่หนักเกินกว่าที่สะพานและรางจะสามารถรับได้ กับทั้งยังจะต้อง
สามารถพ่วงติดต่อกันได้โดยสะดวก

(๓) ประเทศที่เป็นภาคีแต่ละประเทศได้มี ด้อยเดือนของตน เป็นจำนวน เหมาะสมที่จะ
ให้เกิดการได้เปรียบเสียเปรียบ โดยประเทศที่มีรถจำนวนน้อย จะนำเขารถของประเทศอื่น
หมุนเวียนในประเทศของตน ด้วยการยอมเสียค่าเช่ารถตามสัญญา อันเป็นเหตุให้ประเทศ
ของรถต้องประสบความขาดแคลนรถ จนเกิดความเสียหายต่อการขนส่งและเศรษฐกิจของ
ประเทศตนเอง

(๔) ประเทศที่จะเป็นภาคี ต่างจะได้ประโยชน์จากการเป็นภาคี เพราะสามารถ
หมุนเวียนด้อยเดือนใช้ได้เต็มที่ ถูกพิถีพิถันเพราะฤดูกาลหรือธรรมชาติน้อยลง กับค้ำค้ำทอนค่าใช้จ่าย
ในการที่จะต้องขนถ่าย ณ ชายแดนของแต่ละประเทศ การขนส่งเป็นไปด้วยความรวดเร็ว ซึ่ง



บุคคลต่าง ๆ ในภาคพื้นทวีปยุโรป ส่วนที่กระทำกับประเทศกัมพูชา ก็ยึดมาตรฐานเช่นที่ได้
กับสหพันธรัฐมลายู แต่อยู่ในกรอบที่แคบกว่า และยังเป็นสัญญาการเดินรถร่วมฉบับ

๒. ยังไม่มีประเทศเพื่อนบ้านประเทศใดติดต่อแสดงความประสงค์ในเรื่องนี้.

คำถาม เรื่อง แร่ยูเรเนียม ของ นายนิยม อุปรมัย (นครศรีธรรมราช)

ถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม ดังนี้

๑. ได้ทราบมาว่าได้มีการค้นพบแหล่งแร่ยูเรเนียมชั้นในภาคใต้และส่วนอื่น ๆ ของ
อาณาภรณ์ เรื่องนี้มีมูลความจริงเพียงไร แหล่งแร่ดังกล่าวนี้ตั้งอยู่ในหมู่บ้าน ชื่ออะไร
อำเภอ จังหวัดไหน สามารถคำนวณปริมาณได้เท่าใด หรือไม่

๒. เรื่องแร่ยูเรเนียมนี้ประชาชนสนใจมาก เพราะเป็นวัตถุดิบใช้ในการพัฒนาพลังงาน
ปรมาณูได้ จึงขอประธาณทราบ ว่า รัฐบาลได้ปฏิบัติจัดทำในเรื่องนี้ไปแล้วประการใด อย่างไร

๓. การพัฒนาพลังงานปรมาณูเพื่อประโยชน์ทางสันติ ทราบว่ารัฐบาลได้มีข้อตกลง
กับประเทศไปแล้ว จึงขอประธาณทราบต่อไปว่า การขุดค้นแร่ยูเรเนียมในประเทศไทย
จะได้กระทำการร่วมมือกับประเทศไหนอย่างไรหรือไม่

คำตอบของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

๑. แร่ยูเรเนียมได้พบครั้งแรกในประเทศไทยที่เหมืองต้นเบ็ดของ บริษัทงานทอพื้นอง
กอบท้ายเหมือง จังหวัดพังงา แร่ที่พบชื่อ Pyrochlore มีธาตุยูเรเนียมปนอยู่ต่ำ พบปน
กับแร่ดีบุก และมีปริมาณไม่มาก เจ้าหน้าที่กรมโลหกิจได้ทำการสำรวจตามบริเวณเหมือง
นี้ ในจังหวัดภาคใต้ตามตะวันตก พบแร่ชนิดนี้มีปนอยู่ในกองมูลแร่โดยทั่วไป ปริมาณที่
พบยังไม่สามารถคำนวณได้ ขณะนี้กำลังทำการสำรวจทางฝั่งทะเลด้านตะวันออกของภาคใต้ด้วย



LIART

๒. แร่ยูเรเนียมที่เป็นวัตถุใช้ในการพัฒนาพลังงานปรมาณูได้ในขณะนี้ เป็น
 ชาติยูเรเนียมปนสูง เช่นแร่ Pitchblende และ Carnotite เป็นต้น แร่ Pyrochlore
 พบแต่ยังไม่เป็นแร่ที่ตลาดโลกต้องการ เนื่องจากมีชาติยูเรเนียมปนอยู่ต่ำ และอยู่ปนกับ
 อื่น ๆ อย่งไรก็ตาม รัฐบาลกำลังทำการค้นคว้าหาวิธีแยกแร่นี้ออกมาโดยเฉพาะ และ
 คณะกรรมการพลังงานปรมาณูสหรัฐ เพื่อหาตลาดในสหรัฐอเมริกา ก็ได้อนุมัติเงินใ
 กรรมการ พลังงานปรมาณู แห่งประเทศไทย ชื่อเครื่อง มือ วิทยาศาสตร์ เพื่อใช้ตรวจ หาแร่
 เครื่องบินใหม่แล้ว รัฐบาลมีนโยบายเพียงจะทำการพัฒนาการแห่งแร่ยูเรเนียม ผลิตก
 รายเท่านั้น มิได้คิดที่จะทำการถลุงและแยกชาติยูเรเนียมออกมาใช้เป็นพลังงานปรมาณู
 การถลุงแร่ชนิดนี้ต้องใช้วิทยาศาสตร์ชั้นสูงและต้องลงทุนมาก เก่งกว่าจะไม่คุ้มค่าใช้จ่าย

๓. การขุดค้นแร่ยูเรเนียมในประเทศไทยนี้ รัฐบาลดำเนินการเองโดยไม่รวม
 ประเทศใด

คำถาม เรื่อง โครงการโทรคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย
 นายอ้อม อุปรมย์ (นครศรีธรรมราช) ตั้งถามรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมน
 ตั้ง

ด้วยตามที่กระทรวงคมนาคมได้วางโครงการโทรคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย
 ใช้ระบบ จี. เอช. เอฟ. (V. H. F.) ซึ่งเมื่อได้คิดตั้งเสร็จเรียบร้อยแล้ว ก็จะเป็นประ
 กับการสื่อสารเป็นอันมาก สามารถพูดโทรศัพท์ติดต่อกันได้ทั้งราชอาณาจักร ในการนี้ท
 กระทรวงคมนาคมได้นำเสนอคณะรัฐมนตรี คณะรัฐมนตรีลงมติตั้งแต่วันที่ ๖ ตุลาคม ๒
 อนุมัติให้ดำเนินการไปได้นั้น ข้าพเจ้าจึงขอประทานกราบเรียนถามว่า

๑. โครงการโทรคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย มีวัตถุประสงค์และแนวทางป
 โดยละเอียดอย่างไร

๒. รัฐบาลได้ปฏิบัติการดังกล่าวไปตามโครงการนั้นแล้วเพียงใด และคาดหมาย
 ดำเนินการไว้เมื่อไร

คำตอบของรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

๑. โครงการโทรคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย ที่รัฐบาลจะได้จัดให้มีขึ้น โดยมี

๑) วัตถุประสงค์ เพื่อใช้รับส่งข่าวสารทางโทรเลข โทรศัพท์ และระบบสื่อ

๒) สำหรับติดต่อ

ก. ระหว่างผู้ใช้บริการสื่อสารในจังหวัดหนึ่ง กับผู้ใช้บริการสื่อสารในอีก
หนึ่ง ภายในราชอาณาจักร

ข. ระหว่างผู้ใช้บริการสื่อสารภายในจังหวัดเดียวกัน

๒) เนื่องจากบทบาทการสื่อสารโทรคมนาคม ได้กลายเป็นสิ่งสำคัญที่มีส่วนช่วย
ต่อคุณภาพของการพัฒนาเศรษฐกิจของชาติในการดำเนินกิจการอุตสาหกรรม พาณิชย-
เกษตรกรรม และธุรกิจอื่น ๆ ให้เจริญก้าวหน้ายิ่งขึ้นไป นอกจากนี้บริการโทร
คมนาคมยังสามารถยังประโยชน์ให้แก่ประเทศชาติดังต่อไปนี้

๑) ความมั่นคงและอธิปไตยของประเทศ ได้แก่

ก. ประโยชน์การติดต่อสั่งงานของกองทัพบก กองทัพเรือ และกองทัพ
ในยามปกติและสงคราม

ข. ประโยชน์ในการรักษาความสงบภายใน รวมทั้งกิจการตำรวจและการ
อันเกี่ยวกับอาชญากรรม

๒) ในทางยุทธศาสตร์ ได้แก่

ก. การจัดวางระบบเรดาร์ (Radar) เพื่อป้องกันภัยทางอากาศในท้องถิ่น

ข. การจัดส่งข้อมูลเรดาร์ไปยังศูนย์รวมข่าว

๓) ส่งเสริมหรือส่งเสริมประด่าท ได้แก่

ก. การส่งไปรษณกรรมแดงข่าวของรัฐบาลโดยวิทยุกระจายเสียง วิทยุ

๒) ให้ประชาชนได้ทราบข้อเท็จจริง

ข. การติดต่อทางวิทยุโทรเลขและโทรศัพท์ภายในประเทศ

ค. การส่งข่าวสารโดยใช้วิทยุโทรพิมพ์ วิทยุโทรภาพ



LIART

๔) บริการด้านวิชาการและสวัสดิการ ได้แก่

- ก. แนะนำประชาชนเกี่ยวกับการดำเนินงาน โดยวิทยุกระจายเสียง
วิทยุโทรทัศน์
- ข. แนะนำเกี่ยวกับการรณรงค์ การป่าไม้ โดยส่งทางวิทยุ โทร
วิทยุกระจายเสียง และโทรทัศน์
- ค. ขยายการวิทยุเคลื่อนที่
๑. ของการรถไฟ
 ๒. ของรถยนต์
 ๓. เรือ
 ๔. การสื่อสารสำหรับกรมการขนส่ง
 ๕. บริการวิทยุและโทรภาพสำหรับการศึกษา
- ง. การควบคุมเกี่ยวกับการถือใบอนุญาต

๒. แนวทางปฏิบัติโครงการ โทรคมนาคมแห่งราชอาณาจักรไทย

เนื่องจากโครงการสื่อสารโทรคมนาคมเป็นโครงการใหญ่ การดำเนินงานจะต้องจัด
เป็นขั้น ๆ ตามหลักวิชาการ คือ

๑. การดำเนินงานสำรวจภูมิประเทศ (Survey) เพื่อหาที่ตั้งสถานีทวนสัญญาณ
(Repeating Station) ที่เหมาะสม และการอบรมเจ้าหน้าที่ให้มีความรู้เกี่ยวกับระบบของ
เครื่องที่จะนำมาใช้

๒. วางแผนการ (Planning) วางแผนการที่จะดำเนินงาน กำหนดรายละเอียด
ของเครื่องที่จะนำมาใช้ให้ได้นัดคี่ที่สุด โดยลงทุนน้อยที่สุด

๓. การติดตั้ง ทดลอง และเปิดให้บริการแก่ประชาชนใช้ ตลอดจนการบำรุงรักษาให้เครื่อง
มีคุณภาพใช้ได้สะดวกรวดเร็ว และแน่นอนตลอดเวลา ๒๔ ชั่วโมงต่อวัน



๒. เนื่องจากโครงการโทรคมนาคมนี้เป็นโครงการใหญ่ จะต้องใช้เงินทุนเป็นจำนวน
 ประมาณ ๕๐๐ ล้านบาท คณะรัฐมนตรีได้มีมติในที่ประชุมเมื่อวันที่ ๓๓ ตุลาคม
 ๒๕๒๗ ให้ดำเนินการเพียงขั้นสำรวจก่อน ส่วนในขั้นที่จะดำเนินการต่อไป จะขอทำความ
 ร่วมมือองค์การบริหารการร่วมมือกับต่างประเทศ (IOA) ในภายหน้า
 ขณะนี้ได้เตรียมการขั้นสำรวจ ซึ่งกำหนดจะเริ่มดำเนินการในต้นปลายปี พ.ศ. ๒๕๒๘
 คาดว่าจะสำเร็จบริบูรณ์ในระยะ ๓ ปี หลังจากการสำรวจเสร็จ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความ
 ร่วมมือระหว่างรัฐบาลไทยกับองค์การบริหารการร่วมมือกับต่างประเทศในเรื่อง การเงิน และการช่วย
 อื่น ๆ



องค์การน้ำตาลไทย

สังกัดกรมโรงงานอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม

ผลิตน้ำตาลทรายขาวโดยตรงจากอ้อย ความหวานสูง เม็ดสีขาว
 สะอาด ปราศจากสิ่งสกปรกเจือปน เหมาะสำหรับอุตสาหกรรม
 น้ำอัดลม และทำขนม ตลอดจนปรุงอาหาร

สำนักงานกลางตั้งอยู่ที่วังแดง ถนนหลวง พระนคร

โทรศัพท์ ๒๒๘๗๒, ๒๓๖๖๖, ๒๐๑๘๓ โทรเลขย่อ "น้ำตาล"

นายเลื่อน พงษ์โสภณ ผู้อำนวยการ



LIART

เพียง ๕ นาทีเท่านั้น เสื้อผ้าของท่านจะขาวสะอาด

โดยใช้เครื่องซักผ้าไฟฟ้า A. E. G.

ทันแรง - เวลา - ค่าใช้จ่าย

และ

บริการให้เรียบร้อย

ชมและติดต่อที่

การไฟฟ้ากรุงเทพ กองการค้าและพัสดุ โทร. ๒๒๐๐๐

ข่าวดีสำหรับนักดื่มสุรา



บัดนี้ โรงงานสุรบางเขิน ได้ผลิตสุราปรุงพิเศษ
"กวางทอง" ออกจำหน่ายแล้ว รสดีติดเทียบแม่ไร
ราคาเพียง ๑๒.๐๐ บาท เท่านั้น ขอเชิญทดลองด
แล้วท่านจะติดใจ ไม่ผิดหวัง
หาซื้อได้ตามร้านค้าสุราทั่วไป.



LI RT

Legislative Institutional Repository of Thailand



พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมีพระราชดำรัสแก่ข้าราชการ และประชาชน แจงการที่

ทรงผนวช

เมื่อวันที่ ๑๘ ตุลาคม ค.ศ. นี้ เวลา ๑๖.๐๐ น. พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและ
สมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินี ได้เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระที่นั่ง
พระที่นั่งอัฐทิศอุทุม্বরทิศาปาโมกข์ ไปยังพระมหามณเฑียร ในพระบรมมหาราชวัง ภายหลังจากทรงจุด
เทียนเครื่องราชสักการะกราบถวายบังคมดาพระบรมอัฐิและพระอัฐิ สมเด็จพระบรมราชบุรพ
การ ในการที่จะทรงผนวชแล้ว เสด็จฯ ออกพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ไปยังพระราชอาสน์หน้า
พระแท่นมณฑลมหาเศวตฉัตร ท้ามนั่งสมาธิมาคมเพื่อให้พระบรมวงศานุวงศ์, คณะองค
มนตรี, คณะรัฐมนตรี, คณะทูต, สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร, ข้าราชการ เจ้าหน้าที่ของชุด
พระบาท โอกาสนี้ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวพระราชทานกระแสพระราชดำรัสในการที่จะ
ทรงผนวช ดังต่อไปนี้.—



LIART

Legislative Institutional Repository of Thailand

“ข้าพเจ้ามีความยินดีที่พระบรมวงศานุวงศ์ คณะองคมนตรี คณะรัฐมนตรี คณะ
 คณะทูตานุทูตต่างประเทศ สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร และบรรดาข้าราชการทั้งฝ่ายทหาร
 พลเรือน ได้มาร่วมชุมนุมกันในมหาสมาคมนี้ จึงขอแสดงคำที่บรรพชาอุปถัมภ์ใน
 ศาสนาให้ทราบ

โดยที่พระพุทธศาสนาเป็นศาสนาประจำชาติของเรา ทั้งตามความศรัทธาเชื่อถือ
 ข้าพเจ้าเอง ก็เห็นเป็นศาสนาที่ดีศาสนาหนึ่ง เนื่องในบรรดาจักรวรรดิอันตั้งอันชอน
 เหตุผล จึงเคยคิดอยู่ว่าถ้าโอกาสอำนวย ข้าพเจ้าควรจักได้บรรพชาอุปถัมภ์ตามราชประ
 ติซึ่งจักเป็นทางต้นของพระเดชพระคุณพระราชูปถัมภ์ตามคตินิยมด้วย และนับตั้งแต่ข้าพเจ้า
 ทรงราชย์สืบต้นตอวงศ์คือจากสมเด็จพระเชษฐาธิราช ก็ต้องมากกว่าสิบปีแล้ว เห็นว่า
 เวลาที่ควรจะทำตามความตั้งใจไว้นั้นแล้วประการหนึ่ง อนึ่ง การที่องค์สมเด็จพระสังฆราช
 ประชวรมาได้ ในคราวประชวรครั้งหลังนี้ ก่อให้เกิดความปีติยินดีแก่ข้าพเจ้ายิ่งนัก ได้มา
 ว่า ถ้าในการอุปถัมภ์ของข้าพเจ้า ได้มีองค์สมเด็จพระสังฆราชเป็นพระอุปัชฌาย์แล้ว
 เป็นการแสดงออกซึ่งความศรัทธาเคารพในพระองค์ท่านของข้าพเจ้าได้อย่างเหมาะสมอีกประการ
 หนึ่ง จึงได้ตกลงใจที่จะบรรพชาอุปถัมภ์ในวันที่ ๒๒ เดือนนี้

ในด่วนกิจการของบ้านเมืองนั้น ด้วยความเห็นชอบของสภาผู้แทนราษฎร ข้าพเจ้า
 ได้แต่งตั้งสมเด็จพระบรมราชินีเป็นผู้สำเร็จราชการแทนพระองค์ในระยะเวลาที่ข้าพเจ้าบวช อุป
 ธิแล้ว ขอให้ทุก ๆ ฝ่ายจงสมัครสมานกัน ช่วยกันรักษาราชการให้ดำเนินไปด้วยดีเกิด

ข้าพเจ้าขอขอบใจรัฐบาลที่ได้รับภาระจัดเตรียมการบรรพชาอุปถัมภ์ของข้าพเจ้า
 ความตั้งใจ หอบใจทุกท่านที่มีส่วนช่วยให้การนี้ได้เป็นไปตามประสงค์ ทั้งขอขอบใจทุก
 ท่านที่แสดงความรักปรารถนาดีมาร่วมประชุมกันในที่นี้ ขอจงได้รับส่วนกุศลอันจักพึงมีจากการ
 ข้าพเจ้าเข้าบรรพชาอุปถัมภ์ครั้งนี้โดยทั่วกัน

ขอคุณพระศรีรัตนตรัย จงดุริยคุณของท่านทั้งปวง ให้มีความดีความเจริญรุ่งเรือง
 ด้วยเทอญ.”



ต่อจากนั้น เสด็จพระราชดำเนินโดยรถยนต์พระที่นั่งจากพระที่นั่งอมรินทรวินิจฉัย ไป
นั่งรถโอสถวรมย์ปราสาท เสด็จฯ ออกตั้งทัพณชร แล้วพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมี
การโปรดเกล้าฯ ประทาน แจกการที่จะทรงผนวช ดังต่อไปนี้.—

“ข้าพเจ้ามีความยินดีที่ท่านทั้งปวงได้มาร่วมประชุมกัน ณ ที่นี้ ขอถือโอกาสแจ้งคำวิ
งวาทขออุปสมบทให้บรรดาอาณาประชาราษฎร์ทราบทั่วกัน

อันพระพุทธรูปปางนาคปรกเป็นปูชนียวัตถุประจำชาติของเรา ตามความชอบมกที่ได้รับมาตั้งแต่
สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวอริยวงศาคตญาณเจ้าคุณูปการคุณูปการ เห็นเป็นปูชนียวัตถุที่ควรเคารพบูชา มีคำสั่งสอนให้คน
ทุกคนเป็นคนดี ทั้งเพียบพร้อมด้วยบรรดาธรรมอันชอบด้วยเหตุผลน่าเลื่อมใสยิ่งนัก
จึงเคยคิดอยู่ว่า ถ้าโอกาสอำนวยก็น่าจักได้อุปสมบทในพระศาสนาตามพระราชประเพณี
ซึ่งจักเป็นทางสนองพระเดชพระคุณพระราชูปการตามคตินิยมอีกได้หนึ่งด้วย
ซึ่งแต่ข้าพเจ้าได้ขึ้นครองราชสมบัติสืบสันตติวงศ์มา ก็เป็นเวลายาวนานพอสมควรแล้ว น่า
โดยตลอดที่จะทำความความตั้งใจไว้แล้วประการหนึ่ง อนึ่ง การที่สมเด็จพระสังฆราช
และพระคุณูปการ ในส่วนต่อข้าพเจ้าได้ทูลขอพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ ให้เกิดความคิด
ที่ข้าพเจ้าเป็นอันมาก มาความนี้เห็นได้ว่า ในการที่ข้าพเจ้าจะอุปสมบทนี้ ได้พระองค์ท่านเป็น
อนุสรณ์ด้วยแล้ว ก็จะเป็นการแสดงออกซึ่งความศรัทธาเคารพของข้าพเจ้า ที่มีอยู่ใน
พระศาสนาได้อย่างเหมาะสมด้วยอีกประการหนึ่ง อาศัยเหตุเหล่านี้ จึงตกลงใจจะอุปสมบท
เมื่อวันที่ ๒๒ เดือน

เดือนกุมภาพันธ์ที่บ้านเมืองนั้น ก็หวังว่า ในระยะเวลาที่ข้าพเจ้าจะบวชนี้ คงไม่มีสิ่งหนึ่ง
สิ่งใดขัดข้อง โดยความเห็นชอบของสภาผู้แทนราษฎร ข้าพเจ้าก็ได้แต่งตั้งสมเด็จพระบรมราชินี
มดดำเรไรราชการแทนพระองค์ไว้แล้ว ขอท่านทั้งหลายจงช่วยกันรักษาความสงบสุขให้กิจการ
บ้านเมืองของเราดำเนินไปด้วยดีเถิด

ขอคุณพระศรีรัตนตรัย ให้อภัยบาปกรรมของท่านทั้งหลายให้มีความสุขสวัสดิ์ ขอทุก ๆ
สิ่งที่มีส่วนได้รับกุศลความดีงามอันจักพึงมีจากกรที่ข้าพเจ้า เข้าอุปสมบทใน พระศาสนา ครอง
บวชนี้เทอญ”

เมื่อพระราชทานกระแสพระราชดำรัสแก่ประชาชนแล้ว เสด็จพระราชดำเนินกลับ



การประชุมคณะรัฐมนตรี

ในการประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๓๑ ตุลาคม ค.ศ. ๒๕๐๓ คณะรัฐมนตรี ได้พิจารณาเรื่องดังต่อไปนี้.—

๑. เรื่องเหรียญฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษ

คณะกรรมการจัดงานฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษรายงานว่า เนื่องจากจะมีงานและบำเพ็ญกุศลเป็นงานใหญ่ในวาระที่พระพุทธศาสนาได้เจริญรุ่งเรืองมาครบ ๒๕ ศตวรรษ จึงสมควรให้มีเหรียญฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษ เพื่อเป็นที่ระลึกในโอกาสนี้ เหรียญลักษณะเป็นเหรียญทองกลมด้านหน้ามีรูป พระบรมจักร ตรงกลาง มีรูปไตรรัตน์ทำด้วยจำหลักเป็นเพชรฝัง และมีใบโพธิ์โผล่ด้านหลัง ดินที่ห่อสำหรับห้อยกับแพรแถบด้านหน้ากลมมีข้อความจารึกอักษรว่า “งานฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษ” ห้อยกับแพรแถบสีแดง กว้าง ๓ เซนติเมตร ปรกติที่อกเสื้อเบื้องซ้าย สำหรับสตรี ให้ผูกเป็นรูปแมลงปอ บนเสื้อท่อน้ำชาย ก็ได้เห็นร่างพระราชบัญญัติเหรียญฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษมา

คณะรัฐมนตรีได้พิจารณาเห็นว่า งานฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษนี้เป็นงานของประเทศไทยและประเทศชาติ สมควรที่จะให้มีเหรียญที่ระลึกได้ จึงลงมติรับหลักการร่างพระราชบัญญัตินี้ โดยให้ถือว่า เหรียญนี้เป็นเครื่องราชอิสริยาภรณ์มีชั้นเดียวเหมือนกัน คนไทยที่ที่มีชื่ออยู่ในงานฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษ ให้มีสิทธิประดับได้โดยบทบัญญัติแห่งพระราชบัญญัตินี้ สำหรับผู้เกิดที่ต่างประเทศให้เป็นไปตามมติคณะรัฐมนตรี ทั้งนี้ขอโปรดเกล้าฯ คณะกรรมการกฤษฎีกาฯ ไปแก้ไขร่างพระราชบัญญัติเสนอต่อไป

๒. เรื่อง การพิมพ์หนังสือพระไตรปิฎกภาษาไทย นายกรัฐมนตรีเสนอตามที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติให้จัดพิมพ์พระไตรปิฎก ฉบับแปลเป็นภาษาไทย เป็นอนุสรณ์งานฉลอง ๒๕ พุทธศตวรรษ โดยอนุมัติงบประมาณให้หมื่น บดินทร์ สมเด็จพระวันรัต ตั้งฆราวาสได้มีมติเห็นว่า การจัดพิมพ์ได้ดำเนินการจนถึงขั้นเรียบร้อยแล้ว และคณะกรรมการ



การพิมพ์พระไตรปิฎกภาษาไทยพิจารณาเห็นว่า หนังสือได้จัดพิมพ์เป็นอนุสรณ์ใน
 เล่ม ๒๕ พุทธศักราช โดยได้รับอนุมัติจากคณะรัฐมนตรี และใช้เงินงบประมาณ
 เป็นค่าใช้จ่ายในการจัดพิมพ์ด้วย นอกจากนี้จะมีค่าปรารภของประธานกรรมการแปล
 พระปิฎกเกี่ยวกับวิธีดำเนินการจัดแปลและพิมพ์แล้ว สมควรมีคำนำของนายกรัฐมนตรี ใน
 การพิมพ์เป็นอนุสรณ์ในงานฉลอง ๒๕ พุทธศักราชด้วย เป็นอันว่า การจัดพิมพ์
 พระปิฎกฉบับแปลเป็นภาษาไทยจะกระทำแล้วเสร็จในสมัยรัฐบาลนี้ นับว่าเป็นกุศลในการ
 ของพระพุทธศาสนามาอย่างยิ่ง จึงรายงานให้คณะรัฐมนตรีทราบ

คณะรัฐมนตรีลงมติรับทราบและอนุโมทนา

พยานผู้เห็นเหตุการณ์ พิบูลสงคราม เดินทางกลับมาถึงกรุงเทพมหานคร

พยานผู้เห็นเหตุการณ์ พิบูลสงคราม ประธานสหพันธ์สมาคมสหประชาชาติแห่งโลก
 เดินทางไปร่วมประชุมสมัชชาสหพันธ์ ฯ ครั้งที่ ๑๓ ณ นครเจนีวา ในฐานะหัวหน้าคณะ
 ไทยและประธานสหพันธ์สมาคมสหประชาชาติแห่งโลก ตั้งแต่ต้นเดือนสิงหาคม ศกนี้ นั้น
 เดินทางโดยเครื่องบิน เค. แอด. เอ็ม. จากประเทศสวิส กลับมาถึงท่าอากาศยานกรุงเทพ ฯ
 เมื่อวันที่ ๑๖ ต.ค. ศกนี้ เวลา ๑๖.๕๐ น. เมื่อพยานผู้เห็นเหตุการณ์ลงจากเครื่องบินเรียบร้อยแล้ว
 พล. พิบูลสงคราม นายกรัฐมนตรี ก็พร้อมด้วย และเจ้าหน้าที่ซึ่งไปต้อนรับ ณ ที่นั้น
 พาพยานผู้เห็นเหตุการณ์ ฯ ขึ้นรถยนต์ไปยังตานจอดเครื่องบินหน้ากองบัญชาการกองทัพอากาศ ซึ่ง ณ
 ที่พยานผู้เห็นเหตุการณ์ พิบูลสงคราม ได้ผ่านแถวรับความเคารพจากแถวทหารหญิงแห่ง
 กองทัพบก กองทัพเรือ และกองทัพอากาศ ต่อจากนั้น นายกรัฐมนตรีได้พาพยานผู้เห็นเหตุการณ์ไป
 ประพินิจตากับบรรดาผู้ที่ไปคอยต้อนรับอยู่ที่ตานจอดเครื่องบิน หน้ากองบัญชาการกองทัพอากาศ
 มีอาทิ คณะรัฐมนตรี ข้าราชการชั้นผู้ใหญ่ ทั้งทหาร ตำรวจ และพลเรือน หัวหน้า
 กระทรวง และกงสุลต่างประเทศ หัวหน้าขององค์การสหประชาชาติ และทบวงชำนาญพิเศษ
 กรรมการและข้าราชการกองวัฒนธรรมแห่งชาติ กรรมการและสมาชิกสหประชาชาติ



แห่งประเทศไทย พร้อมด้วยภริยา กรรมการและข้าราชการด้านวัฒนธรรมฝ่ายหญิง
สโมสรวัฒนธรรมหญิง ผู้แทนสมาคมสตรีต่าง ๆ ในกรุงเทพฯ

ต่อจากนั้น นายกรัฐมนตรีพาท่านผู้หญิง ฯ ไปยังห้องรับแขกของกองบัญชาการ
กองทัพอากาศ แล้วท่านผู้หญิง ฯ บูชาพระรัตนตรัย และถวายเครื่องสักการะแด่พระ
เจ้าแก้วมรกต ท่านผู้หญิง ฯ ได้กล่าวแสดงความยินดีและขอบคุณแก่บรรดาผู้ที่ไปต้อนรับ มี
ฯ พล ฯ นายกรัฐมนตรี ฯ พล ฯ รัฐมนตรี ฯ พล ฯ ผู้แทนต่างประเทศ ท่านข้าราชการ
ผู้ภาพสตรี และท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย

ดิฉันขอขอบพระคุณอย่างสูงในความกรุณาแสดงไมตรีจิตที่ทานที่เคารพทงหลาย
เวลาอันมีค่ามาต้อนรับ ณ ที่นี้ เมื่อดิฉันเดินทางไปถึงก็ได้รับความกรุณามาตั้ง และ
ครั้งหนึ่งแล้ว เมื่อดิฉันได้เดินทางกลับมามีบ้านเกิดเมืองนอน ได้เห็นความปรารถนาดีและ
เมตตาปรานีของท่านทั้งหลายอีก ก็ยิ่งทำให้รู้สึกเต็มใจไปด้วยความยินดี และขอบ
อย่างสุดที่จะพรรณนาได้ ความจริงดิฉันทราบดีว่า การมาต้อนรับ ณ ที่นี้ ทุกท่านได้
เวลาอันมีค่าในการปฏิบัติราชการหรือภารกิจส่วนตัวมิใช่น้อย เพราะฉะนั้น การเสด็จ
จึงเป็นสิ่งที่ดิฉันมองเห็นด้วยความรู้สึกในคุณค่าอย่างยิ่ง และจะขอรับไว้เป็นที่ระลึก
ตลอดไป ยิ่งกว่านั้นความประทับใจอันนี้ จะเตือนจิตให้พยายามบำเพ็ญคุณประโยชน์
ประเทศชาติ และมิตรไมตรี และต่อท่านที่เคารพทงหลายเต็มสติปัญญาและกำลัง
น้อยเท่าที่หญิงไทยคนหนึ่งจะสามารถพิจารณาครบใช้สนองพระคุณได้

ความดำริ่ในการปฏิบัติหน้าที่เกี่ยวกับการประชุมสหประชาชาติ
โลก อันเป็นเหตุให้ดิฉันได้รับเลือกตั้งเป็นประธานอีกครั้งหนึ่งนั้น ดิฉันไม่ได้ลืมหรือมอง
ไปเลยว่า ตำแหน่งของดิฉันเองในฐานะเอกชนคนหนึ่ง ไม่มีพี่น้อง ประชาชนทั่ว
เกี่ยวข้องอยู่ ไม่มีการสนับสนุนจากมิตรต่างประเทศ จะสามารถรับตำแหน่งอันมีเกียรติ
เพราะผู้แทนทั้งหลายย่อมมองถึงกลุ่มคนหมู่ใหญ่ในประเทศที่เอกชนคนนั้นเป็นผู้แทนไปบ้าง
ด้วยเสมอ ยิ่งกว่านั้น ท่านเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศสวีเดน พร้อมด้วยท่านกรรมการ

กมดหประชาชาติแห่งประเทศไทยและต่างประเทศ รวมทั้งผู้ร่วมงานอื่น ๆ ตลอดจนท่าน
 ด้วยผู้ให้ความสนับสนุน ก็เชื่อว่า มีส่วนแห่งความจำเริญอย่างมากที่สุด เพราะฉะนั้น
 ถึงกล่าวยืนยันได้ว่า ความจำเริญอันมีเกียรตินี้ มีมูลฐานมาจากประเทศชาติและประชาชน
 รวมทงท่านผู้ร่วมงานทั้งหลายตลอดจนมิตรในต่างประเทศด้วย ดังนั้นจึงไม่ได้เป็นผู้
 เกียรติยศแต่เพียงคนเดียว แท้จริงก็เป็นเกียรติของชาวไทยทั้งชาตินั่นเอง

ในที่สุดนี้ ข้าพเจ้าขอขอบพระคุณทุกท่านอย่างสูงอีกครั้งหนึ่ง และขออาราธนาคุณ
 พระรัตนตรัยได้โปรดประทานพรให้ทุก ๆ ท่านจงเจริญยิ่งด้วยจตุรพิธพรชัย และได้ประดับ
 พหุประสงค์จำนงหมายทุกประการ

เมื่อท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม กล่าวจบแล้ว พันตรี วัช บัณยารชุน
 เสด็จออกจากกระทรวงการต่างประเทศ ได้แปลคำกล่าวเป็นภาษาอังกฤษเสร็จแล้ว นายก
 พันตรีได้พา ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ไปพบกับผู้ที่ไปต้อนรับอื่น ๆ ซึ่งคอยอยู่ใน
 บังของคิกกของบัญชาการกองทัพอากาศ เมื่อได้ทักทายปราศรัยกับผู้ที่ไปต้อนรับโดยทั่ว
 ไปแล้ว ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ได้ให้สัมภาษณ์แก่ผู้แทนหนังสือพิมพ์ ก่อนที่จะ
 ออกตามในเรือต่าง ๆ ผู้แทนหนังสือพิมพ์คนหนึ่ง ณ ที่นั้นได้กล่าวแสดงความยินดีต่อ
 ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ในนามผู้แทนหนังสือพิมพ์ทั้งหมด ในโอกาสที่ท่านผู้หญิง
 ละเอียด พิบูลสงคราม ได้รับเลือกเป็นประธานสหพันธ์สมาคมสตรีประชาชาติแห่งโลกอีกครั้งหนึ่ง
 ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม กล่าวตอบขอบคุณในความปรารถนาดีของผู้แทน
 หนังสือพิมพ์ และได้กล่าวถึงการเดินทางไปร่วมประชุมสหพันธ์สมาคมสตรีประชาชาติแห่งโลกว่า
 ความรู้สึกอยู่เสมอว่า เกียรติใด ๆ ที่ได้รับนั้น ไม่ใช่อยู่แต่เฉพาะตัวท่านเอง หากแต่ขึ้นอยู่กับ
 ประเทศชาติ อยู่กับความมั่นคงของประเทศชาติ และความดีงาม ความเป็นอิสระเสรี ความ
 บริสุทธิ์ภาพของประชาชนคนไทยทุก ๆ คน ได้มีส่วนทำให้โลกรู้จักประเทศไทยดีขึ้น และ
 ผู้ที่หม่อมส่วนทำให้โลกได้รับรองและยกย่องให้เกียรติแก่ประเทศไทยมากขึ้น ความรู้สึกของ
 ประชาชาติที่มียุคต่อประชาชนคนไทยนั้น ได้รับการชมเชยยินดีจากชนชาติต่าง ๆ เขาเหล่านั้น



กล่าวถึงความเจริญมั่นคงของประเทศไทย ความผาสุกของประชาชนชาวไทย ได้ฟังแล้ว
ภูมิใจมาก จึงขอนำสิ่งที่ได้รับและได้เห็นและเกิดความรู้สึกพึงพอใจมาแจ้งจากต่างประเทศ
ฝากท่านทั้งหลายในโอกาสที่ได้กลับมาจากการประชุมนานาชาติ

ท่านผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ได้ตอบคำถามของผู้แทนหนึ่งต่อพิมพ์ว่า
รวมที่ประเทศไทยได้รับจากการไปร่วมประชุมคราวนี้ เท่าที่ได้รับเลือกเป็นประธาน
สมาคมสหประชาชาติอีกครั้งหนึ่งนั้น มิใช่เป็นผลส่วนตัวของท่านเอง แต่เป็นผลต่อ
ประเทศไทยจะได้รับ หลังจากการประชุมแล้ว ท่านผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ได้
ประเทศเยอรมันเป็นประเทศแรก ตามรายการ ซึ่งสมาคมสหประชาชาติเยอรมันได้จัด
ได้เชิญให้ไปเยี่ยมเมืองไฮเดินแบร์ก ซึ่งเป็นเมืองที่มีมหาวิทยาลัยที่มีชื่อเสียงในเยอรมัน
ได้รับเกียรติจากนายกเทศมนตรีเมืองนี้ จัดงานเลี้ยงอาหารค่ำต้อนรับในฐานะประธาน
ที่เมืองนี้ นายกเทศมนตรีเมืองไฮเดินแบร์กกล่าวว่า นับเป็นเวลาหลายร้อยปีมาแล้วที่
ครั้งแรกที่ประเทศไทยได้ปิดวงระดับค้อยูนบยอดคักโบราณอันเก่าแก่ของเมืองนี้ หลังจาก
เยี่ยมกรุงบอนน์ รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศเยอรมันได้ให้เกียรติจัดงานเลี้ยงอาหาร
ต้อนรับ ณ กระทรวงการต่างประเทศ ได้ไปเยี่ยมเมืองบรึคเคิลเบร์ก ได้รับการต้อนรับ
นายกเทศมนตรีเมืองนี้ ทั้งได้มีการจัดงานรับรองเชิญคณะทูตานุทูตมาร่วมด้วย และ
สหประชาชาติต่าง ๆ ในเยอรมันก็ได้เชิญไปในงานเลี้ยง ทั้งนี้ ได้เยี่ยมประเทศเย
อยู่เป็นเวลา ๕ วัน ๑ พณ ๑ อาเคเนาร์ นายกรัฐมนตรีเยอรมันก็ได้ส่งบัตรเชิญมา
ต้อนรับในระหว่างที่ท่านอยู่ในเยอรมัน จากเยอรมันได้เดินทางไปเยี่ยมประเทศต่าง ๆ
การส่วนตัว คือ ที่กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย ๒ วัน ไปเวนิส ในอิตาลี และ
ประธานาธิบดีฝรั่งเศส ได้ส่งช่อดอกไม้มาต้อนรับที่สถานเอกอัครราชทูตไทย ซึ่งเป็นที่พัก
ภรรยา รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศฝรั่งเศส ได้จัดงานเลี้ยงอาหารกลางวันต้อนรับที่กระทรวง
การต่างประเทศ ทั้งได้รับเชิญให้ไปชมโอเปร่าในกรุงปารีสด้วย



ผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้ถามถึงการที่ผู้แทนจีนแดง ซึ่งไปร่วมประชุมคราวนี้ ได้ไป
 กับผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ณ ที่พัก ท่านผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ซึ่งแจ้งว่า
 ในการประชุมได้มีผู้แทนประเทศต่าง ๆ มาเยี่ยมชม รวมทั้งผู้แทนจีนแดง ซึ่งไปสังเกต
 การประชุมคราวนี้ด้วย ซึ่งรู้จักว่าในฐานะที่เป็นประธานสหพันธ์สมาคมสตรีประชาชาติแห่ง
 โลกจะต้องให้การต้อนรับโดยทั่วถึงกัน และผู้แทนทุก ๆ ชาติที่ได้มาพบก็ได้แสดงไมตรี
 ใจต่อตนเอง และต่อประชาชนคนไทย รวมทั้งได้แสดงความเคารพฝากมายังนายกรัฐมนตรี
 สำหรับผู้แทนจีนแดง นอกจากนี้ก็ได้แสดงไมตรีจิตในฐานะที่ท่านเป็นประธานสหพันธ์
 สตรีประชาชาติแห่งโลกแล้ว เราได้ขอเชิญตัวท่านและนายกรัฐมนตรีไปเยี่ยมชมประเทศ
 นี้ก็ได้ตอบไปว่า เราเองก็ยินดีที่จะไป แต่รู้สึกเสียใจที่เวลานี้เรายังไปไม่ได้ เพราะว
 วยการเมือง แต่ก็ได้รับว่า จะส่งไมตรีจิตที่ผู้แทนจีนแดงคงทรงหมายังประเทศไทย ซึ่งก็
 ยินดีรับมาให้ท่านนายกรัฐมนตรีทราบแล้ว

ท่านผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ตอบข้อซักถามของผู้แทนหนังสือพิมพ์อีกว่า
 เกี่ยวกับตัวท่านเอง อาจจะไปเยี่ยมจีนแดงได้ ถ้าหากว่า จีนแดงได้เป็นสมาชิกของสหพันธ์
 สตรีประชาชาติแห่งโลกแล้ว เวลานี้จีนแดงยังมีได้เป็น แต่ได้ไปในฐานะผู้สังเกตการณ์
 ที่ปักกิ่ง ท่านผู้หญิงละเอียด พิบุตสงคราม ได้กล่าวแสดงความรู้สึกที่ ถ้าแม้ตัวท่านเอง
 รับตำแหน่งเป็นประธานสหพันธ์สมาคมสตรีประชาชาติแห่งโลก ซึ่งโดยหน้าที่จะต้องแสดง
 ใจดีต่อทุก ๆ ประเทศก็ตาม แต่ในฐานะที่เป็นภรรยาของนายกรัฐมนตรี ตัวท่านเองจึงไม่
 สามารถที่จะหัดก่เดียงนโยบายของรัฐบาลไปได้ บ่อมจะต้องรักษานโยบายของรัฐบาลไว้ ท่าน
 ผู้หญิงละเอียด พิบุตสงครามได้แสดงความหวังว่า ในการประชุมครั้งต่อไป ในต่างประเทศ
 ผู้แทนหนังสือพิมพ์ไทยของเราคงจะได้ไปร่วมสังเกตการณ์ ซึ่งจะเห็นทางทำให้ชาวต่าง
 ประเทศได้เห็นความสำคัญของผู้แทนหนังสือพิมพ์ไทยเรามากขึ้น สำหรับการประชุมสหพันธ์สมาคม
 สตรีประชาชาติสมัยหน้านี้ จะมีขึ้น ณ ที่ใด บ่อมแล้วแต่ความวินิจฉัยของคณะกรรมการ
 นี้แล้ว และปรากฏว่า มีบางประเทศได้เชิญไว้ เพราะฉะนั้น ปัญหาที่จะพิจารณาในเวลา



ผู้แทนหนังสือพิมพ์ได้เรียนถามนายกรัฐมนตรี ซึ่งอยู่ ณ ที่นั้นว่า จะมีการ
ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม เป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมจริงหรือไม่
รัฐมนตรีตอบว่า เรื่องนี้แล้วแต่ที่ประชุมของพรรค และขอขอบพระคุณในข้อถามของ
พิมพ์ ขณะเดียวกันนั้น ท่านผู้หญิงละเอียด พิบูลสงคราม ก็ได้ตอบว่า ตัวท่านขอทาง
ไร้อย่างที่เห็นอยู่ในขณะนี้มากกว่า

เมื่อให้สัมภาษณ์แก่ผู้แทนหนังสือพิมพ์แล้ว นายกรัฐมนตรีนำท่านผู้หญิงใ
ยนต์เดินทางเข้าสู่พระนคร ระหว่างทางรถยนต์ได้หยุดที่ชุมนุมตำรวจวิทยุหัดถ์ เพื่อพบกับครอ
ของข้าราชการกระทรวงมหาดไทย ข้าราชการตำรวจของกระทรวงมหาดไทยกับนายถนัด
เดวีร์วัฒนธรรมหญิงดงภูมิภาค และประชาชนในท้องที่อำเภอบางเขน ซึ่งคอยคอง
คองจากนั้น ได้เดินทางไปยังวัดพระศรีมหาธาตุเพื่อนมัสการพระบรมสารีริกธาตุ และขอ
มาตาเคารพบูชาของบุพการี แล้วเดินทางโดยรถยนต์ไปตามถนนพหลโยธิน หยุดที่
เทศบาลนครกรุงเทพ ที่หลักกิโลเมตรที่ ๓๓ เพื่อพบกับคณะเทศมนตรี และพนักงานเทศ
นครกรุงเทพ จากนั้นได้เดินทางมาทำพิธีวางพวงมาลาที่อนุสาวรีย์ชัยสมรภูมิ แล้วเดินทาง
ไปยังวัดพระศรีรัตนศาสดาราม

เมื่อท่านผู้หญิง ว นมัสการพระพุทธรูปมหาณีนรัตนปฏิมากรเสร็จแล้ว จึงเดินทาง
ทำเนียบรัฐบาล

ผู้เยี่ยมชมนักเรียนต่างประเทศเข้าพบประธานสภาผู้แทนราษฎร

เมื่อวันที่ ๓๑ ต.ค. ศก. นี้ เวลา ๑๐.๐๐ น. นายมานูเฮด เอ. อะเควา เอกอัครราช
ทูตป็นต้นประจำประเทศไทย ได้เข้าเยี่ยมคำนับประธานสภาผู้แทนราษฎร ณ พระที่นั่งอนัน
ตสมาคม ในวันนี้ พตเอกพระประจันปัจฉิมิก ประธานสภาผู้แทนราษฎร และขุนคลังศึกษา
รองประธานสภาผู้แทนราษฎร ได้ต้อนรับและสนทนาด้วยอัธยาศัยไมตรีอันดี จนถึงเวลา
๑๐.๒๕ น. จึงได้อำลาถลับ.



๑๑

วิ
แลททท

๑
๑๑๑๑๑๑



ดื่มแล้ว รวงทอง ดีกว่า

ดีกว่า ทุกกว่า



ดื่มแล้ว รวงทอง ดีกว่า

บริษัท ไทยท่า จำกัด

สำนักงานใหญ่ 1630 ถนนกรุงเกษม
พระนคร ชั้น 5.5 สายปัญญา โทร. 23358-24310